Ba—the Ebers Papyrus (1550 B.C.) gives an augury: a child will live or die, according to whether its first cry is “ni” (415.29) or “ba.” 224.28; 225.6; 415.31; 607.18.

Baal—Semitic fertility god; see Astarte (q.v.). +13.36—with Balfour (q.v.): 52.19; +91.14—with Astarte (q.v.): 455.6; 593.15.

Baba-yaga—witch, hag in Russian folklore. 296.17.


Babbo—colloquial Italian “papa,” what Giorgio and Lucia Joyce (q.v.) called their father, the name he signed in letters to them. It was Mr Wilder who pointed out to me that Babbo winds in and out with “boa” (q.v.). I guess it also winds with “babau” (q.v.). 19.22; 29.2; 126.12; 413.25.28; +176.12(Heali Baboon)—with Ali Baba, Healy (q.v.); an error that Joyce excised after the first edition of FW; 191.35; +415.8—with Wild Man from Borneo (q.v.); 478.12; 466.1; +481.19; 20—with Healy, Ali Baba (q.v.).

Babby, Bill C.—see Beelzebub, Bill. 230.4.

Babes in the Wood—brother and sister abandoned to die in a wood and covered by robins with leaves. Also an English pantomime (see Gunn). Also some 18th-century Irish outlaws. 336.16–17; 504.22; 551.9; 561.3; 619.23–24.

*Babwith, Bichop, 241.36.

Baby Policeman—Constable MacFadden of Booterstown (see Ulysses, 302). +443.4—with Cain and Abel (q.v.); +624.19—with Bailey (q.v.).

Bacchus—oracle of the bottle in Panta- gruel. Its wisdom was “Trinch.” +118.16—with Bacchus (q.v.).

Bacchae—maenads or women companions of Bacchus (q.v.); tragedy by Euripides. 247.35.

Bacchus or Dionysus—Roman or Greek god of wine, patron of tragedy. Many unlisted “back,” “boch,” “buck,” etc., may refer to him. At the start of III, ii, Jaun (q.v.) has Bacchian attributes and turns the girls on like maenads. Some mythographers say Bacchus was Noah’s (q.v.) grandson, Ham’s (q.v.) son. Bacco is Italian “Bacchus” and may be named in various “tobacco.” 3.2 (us . . . back; in the first version, “us back”—see Letters, I, 247); 56.27; +8.3— with Bach, John Jameson (q.v.); 105.1; +118.16—with Bacbuc (q.v.); 243.21; 247.35; 262.26; 276.13; 4751.24; +363.17—with Bacon (q.v.); +365.6—with Buckley (q.v.); 378.3; 427.13; 435.30; +518.25—with Buckley (q.v.).

Bach, Johann Sebastian (1685–1750)—German composer, whose name may occur in almost any “back,” etc. I suspect that in III, i, ii, Jaun moves not merely “backwards” on the way of the cross, but Bach-wards in a mock or black Passion. 561.4; 73.19.21; +8.3— with Bacchus, J.J.S. (see Jameson); 176.34; 213.17 (see Conway); 287.6; 328.10; 346.23; 360.9; 426.34; 508.34; 526.30–31; +533.21—with Johnny MacDougal (q.v.); 597.27 (“Sleepers Awake” .26)+603.1—with Bacon (q.v.; bache = MHG “baco”), 6.

Bacon, Anthony—Francis Bacon’s (q.v.) brother. +861.13–14—with Anthony (q.v.).

Bacon, Delia (1811–59)—American author of The Philosophy of Shakespeare’s Plays Unfolded (1857). Usually accounted the first “Baconian,” she went to Stratford to rape the lock of Shakespeare’s (q.v.) tomb, where she expected to find written proof that would justify her; she lost her nerve and dared not open the tomb, but kept the faith and went mad. See Hawthorne’s (q.v.) “Recollections of a Gifted Woman”; see also Eve, Pandora, Biddy Doran. In FW, Delia (one of the names of Artemis, q.v.) combines with the goddess and with the Hen(q.v.) who scratches up, from the dunghill, the letter from Boston, Mass. See also Guinea-hen.

Bacon, Francis, first Baron Verulam, Viscount St Albans (1561–1626)—brother of Anthony Bacon (q.v.), husband of Alice (q.v.) Barnham, though the objects of his sexual interest were young boys. After betraying his patron, Essex(q.v.), Bacon went on to be Lord Chancellor
until he was deprived of the office, because of bribery and corruption, by James I (q.v.). Bacon died in the spring of a chill caught from a hen (q.v.; see also Siseule) he had stuffed with snow, in order to find out if cold could preserve her from decay. The mutual murders of cold hen and cold philosopher tie to the cruelty-to-women theme of FW. Bacon is steadily linked to Swift and St Kevin—enforcers of chastity. See Delia Bacon, Biddy Doran.

As a leading pretender to the authorship of Shakespeare’s (q.v.) plays, Bacon may be present in many a Hamlet-Pig-Pork-Swine-Sow etc.—see Pig. +7.10—with Akenhead (q.v.); +39.17—with Ham, Packenham (q.v.; see also Kehoe); 41.13, +14—with Ham (q.v.; see Hamlet); 756.27; 57.25; 59.20; 71.12 (see York), .24; +85.18—with Boa (q.v.); +86.27—with St Francis of Assisi, Francois Villon, Francois Rabelais (q.v.; see Francie); +100.19—with Beaconsfield (see Disraeli), Bailey Bacon (q.v.); +114.19—with Japheth (q.v.); +141.8—with Mutt (q.v.; Norwegian flesh, “bacon”), 21; 160.17; 161.31 (here Bacon is not named, but Shakespeare, q.v., replaces him in a bacon and egg combination); 172.7; ?179.14; ?199.17; +205.19—see Beggar; 222.36; 257.15.22; 267.12; +311.31; +318.21 (backonham. Yet)—with Ham, Hamlet, Buckingham (q.v.; see also Packenham?—the quotation is from Richard III, q.v., and was first noticed by Mr Senn); 320.29; 325.21; 339.4 (echoes 257, see above); +342.23—see Bailey Bacon; 345.30; +358.25—see Bailey Bacon; +363.17—with Bacchus (q.v.—It. Bacco); 382.11; 405.33; 406.3, 15; 456.22 (nabc); 508.4; 546.31; 553.10; 603.1–2; 615.31; 618.7.

Badbols—Finn’s (q.v.) nurses were Bodhmall, a female druid, and Liath-luachra (“the grey of Luachair”). See Skerry. 376.26.

Baddelaries—see Baudelaire.

Badebec—daughter of the King of Utopia, wife (?) of Gargantua (q.v.), mother of Pantagruel. +485.15—with Paddy Reilly (q.v.).

Badman, Mr.—of Bunyan’s Life and Death of Mr Badman. 113.20.

*Baggot (or Bagot)—Boggat Street, Dub-

lin. Baggotraeth was an ancient district near Dublin, named for the Anglo-Norman family of Bagot or Bagod, who built their castle there. 71.12; 220.14 (bis); 345.15.25; 346.33 (bis), .34; 490.8.20; 491.6 (bis); 602.21 (see Masterbuilder); 612.31, ?32.

Baile Atha Cliath (pronounced roughly “Ballycele”)—is Dublin (q.v.). See also Bailey.

*Bailey—baile (q.v.) is Irish “town”; “bailey” is the outer wall (q.v.) of a castle, prison, or court of justice, e.g., London’s Old Bailey—see Bill, Bill Bailey, Bailiff. Howth (q.v.) had its Old Bailey and New Bailey—lights. Barnum (q.v.) and Bailey is an American circus. Burnham is the light at Bristol. +71.21; 342.23 (?Billy Shakespeare and Francis Bacon, q.v.); +358.25 (see preceding entry); +480.19—with Bill Bailey (q.v.).

*Bailey Beacon—the Howth (q.v.) light and Bill Bailey, who is here a racehorse (real one?) whose name may combine Billy, Shakespeare (q.v.) and Francis Bacon (q.v.). 342.25 (see Homo Made Ink); 358.25.

Bailey, Bill—in the song (1902) by Hugh Cannon, he is a brakeman on the B&O whose wife wants him to come home, as, say, Penelope and Anne Hathaway (q.v.) do (see Ulysses, 759). Bill Bailey is not to be disentangled from the Bailey light—old Bailey light, new Bailey light on Howth (q.v.) (see Ulysses, 351); nor from baile, Irish “town,” and Baile Atha Cliath (Town of the Ford of Hurdles) or Dublin (q.v.). See Bailey, Bill. 6.33–35; +39.17—with Bacon, Ham (q.v.); 127.6; 317.30; 379.36; 448.19 (the North and South Bulls, q.v.; are shoals in Dublin Harbour); +480.18—with Bailey Circus, see Bailey.

Bailiff, The (called “Old Bailey”, q.v.)—in Wyndham Lewis’ (q.v.) The Childermass, I, (1928) the Bailiff is a judge and a fiend, who is a proponent of all that menaces God’s own white man: Time, Bergson (q.v.), children, Jews, homosexuals, Communists, rich Bohemians, all who experiment with language. In the Bailiff’s mouth (171–76) is put the book’s most concentrated parody of Ulysses and “Work in Progress”. See Belcanto, Pullman. In The Human Age (1955), the Bailiff persuades Pullman (Joyce) to go to hell. “Bailiff” is derived
from Latin bajulus, “porter” (q.v.). ?19.19; ?46.9; 121.5; +153.16 (takes in W. Lewis’ The Caliph’s Design); 154.1 (bawl laughed); 159.30—with Dublin (q.v.); 421.12; ?475.34 (bawl of).

Baillé, Hans—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.); 540.20.

Baird—British inventor of TV. 349.9.

Balinsfather, Bruce—English cartoonist of trench war in World War I. According to Mr Atherton, his most famous drawing was captioned: “If you know a better ’ole, go to it.” 99.12.

Balaam—Biblical prophet whose ass (q.v.) spoke and warned him of the wrath of Yahweh (q.v.). 178.13; +441.25—with John Braham (q.v.); 566.9.

Balbus (Latin “stammerer”)—Julius Caesar (q.v.) sent him to Gaul on an engineering job, and he had trouble building a wall. 4.30; 37.16; 45.20; 173.27–28; 192.36—with Elizabeth (q.v.); 287.19; 467.16; 518.34; 552.19.

Baldor (meaning “white god”)—Odin’s (q.v.) son, god of the summer sun. He was killed when Loki (q.v.) got blind Hodur (q.v.) to throw mistletoe at him. +263.5–6—with Theobald (q.v.); 331.14; 364.1 (rebald).

Baldwin—ass (q.v.) in the Reynard (q.v.) cycle. 184.35.

Balenoarch—scrambled Italian arcobaleno, rainbow; see also 175.16—Italian baleno, “lightning flash.” +612.27.28—with Noah (q.v.)—the Trinity is indicated because the name occurs three times in a Patrick, q.v., and shamrock context.

Balfe, Michael (1808–70)—Irish composer, best known for The Bohemian Girl and The Rose of Castille. His songs are all over FW. 199.29.

Balfour, Arthur (“Bloody Balfour” to the Irish)—British statesman, efficient, coercing, cruel Irish secretary. +13.36—with Baal (q.v.); 32.3; 52.19.

Ball—Hindu Pluto (q.v.). 19.19.

Ballol, John d’—founded in 1263 Balliol College, Oxford. The Oxford colleges may represent the older men in Alice’s (q.v.) pattern—see Henry Liddell, Robert Scott, Lewis Carroll. +175.5—with Beliel; +301.10—with Beliel (q.v.).

Balkis—Queen of Sheba, who visited Solomon (q.v.), I Kings. ?11.34 (saboes); 29.26; +68.21—with Mrs O’Shea, Prankuean (q.v.); +188.26—with Mrs O’Shea, Bathsheba (q.v.); 198.3; +468.36—with Mrs O’Shea, Bathsheba, ?Banba (q.v.); 522.15; 543.14; 577.9.

Ball, John—English rebel, subject of Morris’ (q.v.) romance, “The Dream of John Ball.” Mr Atherton knows a nursery rhyme in which JB “shot them all.” Perhaps also, as Mrs Yoder suggests, Sir Robert Ball, whose book, The Story of the Heavens, is in Bloom’s (q.v.) library (see Ulysses, 693). 130.10–11 (repeats Bloom’s joke about Spurgeon and St Peter, q.v., Ulysses, 107).

*Ballantine, 106.9.

Bally, Belly—see Bill.

Bally, Charles—Swiss philologist. 523.11.

Balor—giant king of the Formorians, whose eye blighted all on which it turned. See O’Bawlar.

*Baltersby, Queen—ship? 387.24 (Bis).

Ban, King—Lancelot’s (q.v.) father. 72.3.

Bana—queen of the Tuatha De Danaan. Her name is used poetically for Ireland. 132.26; 198.5; 294.n.4; 325.24; 330.21; 389.12; +468.36—with Bathsheba (q.v.); 469.6–7; 596.8.

*Bancorot, 266.23.

Bap, Bappy—Hindustani “father.” +277.18—with Vico, John the Baptist (q.v.); 481.19, etc.

Baptiste, Nicholas (1761–1835)—French actor who specialized in Noble Fathers. 204.36.

Barat, St Madeleine Sophie—according to Father Noon, foundress of the Congregation of the Sacred Heart, which educates girls. 155.26; ?171.14.

Barbara, St—patron of armormers, gunsmiths, gunners, thunderstorms. 105.15; +280.let margin—with Barbarossa, Betsy Ross (q.v.); 335.27; 348.36; 410.26; 561.32.

Barbarossa or Frederick I of Germany (1152–90)—German emperor who sleeps in a cave (like Finn, Arthu, q.v.) and will come again at his country’s need. He was a determined opponent of Adrian IV (q.v.). The Barbarossa is a kind of grape. 154.23; +280.let margin.

Bard—Shakespeare (q.v.), also a name Mulligan (q.v.) gives Stephen Dedalus (q.v.) in “Telemachus” (q.v.). 10.34; 37.17; 48.19; 60.10; 172.28; 251.35 (ter); 277.n.3; 363.5; 373.33; 465.28; 504.16.

Bare, mere—see Meyerbeer. 360.7.

Barebones (or Barbon), Praise-God
(1596–1679)—English leather-seller and fifth Monarchy man. +85.8,14.17— with Billy Bones (q.v.).
* Baretherootsch, Polyphemus—from context Polyphemus (q.v.). 222.12.
 Barham, Richard (1788–1854)—English author of The Ingoldsby (q.v.) Legends. +518.28—with Ham (q.v.).
* Barindens, 600.28.
 Barkers—London department store. 127.11.
 Barkey—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 552.9.
 Barkis—“willin,” in David Copperfield (q.v.). 62.31.
* Barley, Father—see Arley. 257.10.
 Barlow—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 553.20.
* Barnabas (son of exhortation)—solicitor whom Lily Kinsella (q.v.) carries on with. 572.34.
* Barnaby (son of prophecy)—maybe St Barnabas’ day, which, old style, was the year’s longest day. 120.34; 237.15; 584.14.
 Barnacle, Nora—maiden name of Mrs James Joyce. See Nora Joyce.
 Barnardo, Thomas John (1845–1905)—founder of orphans’ homes in England. He was born in Dublin, and, Mr O’Flaherty says, particular reference is made to a shop belonging to his relatives in Grafton Street. 253.31.
 Barnet, Samuel Augustus—English cleric, reformer. For the poor of his parish, he provided music, reasonable entertainment, and a book called Practical Socialism. 480.2.
 Barney-the-Bark—G. B. Shaw, who, like Yeats, was awarded the Nobel (q.v.) prize. I list other Barneys here, but they mayn’t apply. 200.6; 211.2; 330.34; 354.15; 453.6.
 Barnham, Alice—the very young girl Francis Bacon (q.v.) married and did not get on with. I think she is included in the Alice (q.v.) in Wonderland references—see 57.20.
 Barnhelm, Minna von—title heroine of Lessing’s comedy, as Mr Senn was first to point out. I don’t understand why the following references combine her with the Wild Man from Borneo (q.v.). +130.24; +331.35–36.
 Barnum, Phineas T. (1810–91)—American circus man. +29.5—with Finn (q.v.); 71.21 (see Bailey); ?+288.17—with HCE the publican (q.v.).
* Barren—see Warren. 575.2.
* Barrentone, Zerubbabel—maybe Jonah Barrington (q.v.). For Zerubbabel, see Ezra 3:2. Here he seems to be one of the Four (q.v.). 536.32.
 Barrett—see Barat.
 Barrington, Sir Jonah (1760–1834)—Irish lawyer, historian. See Barrentone. +536.32—with Jonah, Whalley (q.v.).
* Barry, Kevin (1902–20)—just a lad of 18 summers, martyr for old Ireland, mur- der for the Crown. 93.28 (see Coogan Barry); 555.16—with Kevin (q.v.); 563.26.
* Barry, Spranger (1719–77)—Dublin-born actor who built the Crow Street Theatre, Garrick’s (q.v.) London rival. 134.11 (see Burbage, Garrick, Tom Dick Harry, Three); ?184.21; 569.30.
* Bartholomew—listed under Vanhomrigh (q.v.), though I am not sure they all apply to him. Mr O Hehir says Partho- lan (q.v.) is sometimes translated into Bartholomew.
 Bartholomew—one of the twelve (q.v.) apostles. 142.27.
 Bartolo—old man in love with young Rosina (q.v.) in Rossini’s (q.v.) Barber of Seville. See Letters, II, 202. 247.10; 527.25.
 Barton, Elizabeth (1506–34)—prophesied against Henry VIII (q.v.); executed. She was called the “Holy Maid of Kent.” 390.31; 7562.3.
* Baruch (Hebrew “blessed”)—secretary to Jeremiah (q.v.), reputed author of The Apocalypse of Baruch, 2d or 3d cen- tury. +24.34—with Brian Boru (q.v.); +284.n.4—with Brian Boru (q.v.).
* Basil—maybe just Greek basilicus, “king.” 105.9–10; 374.31; 577.15.
* Basil the Blessed, St (d. 1552)—of the Russian church, he robbed from the rich and gave to the poor. He doubles with Brasil, the fabulous island. 316.28.
* Basilio’s ointment—basilio is Italian
“sweet basil”; the Greeks called the wren (q.v.) basilikos, “little king,” because of Aesop’s (q.v.) fable about the wren that flew higher than the eagle. 25.9.


*Bates, Master—maybe the captain in Gulliver (q.v.). The context is beautifully fitted by Harry Bates (1850–99), English sculptor whose Pandora (q.v.) is in the Tate. See Wit-upon-Crutches. 209.8.

Bathsheba—wife of Uriah the Hittite, taken in adultery by David (q.v.; 2 Sam.i). See Peele. +188.26—with Sheba, Mrs O’Shea (q.q.v.); +468.36—with Sheba, Mrs O’Shea, ?Banba (q.q.v.).

*Battis—a material, a type-name for a French Canadian. 54.15.

Batt, Bett, Bitt, Bott—see Butt.

Batta—stuttering king of Cyrene. 44.20; 98.29; 177.29.


Baudelaire, Charles (1821–67)—French poet. Joyce’s Rabelais (q.v.) list contains badelaire (“sword”), partisane (“spear”)—see Buffalo Workbook 45. Claude Jacquot pointed this out to me. 4.3; 207.11.

Baudwin—see Baldwin.

Baughkley—see Buckley, Berkeley.


Baxter—see Butcher and Baker.

*Baywinds Bros, 141.18–19.

Bazaine, François Achille (1811–88)—French marshal who surrendered Metz in 1870, was condemned to die, escaped to Spain. 351.44.

Beach, Sylvia (1887–1962)—American owner of the Paris bookshop, Shakespeare (q.v.) and Company, first publisher of Ulysses, Pomes Penyeach, and Our Examation. I cannot make her fit with any “beach” in FW, nor do I well understand why she and Joyce fell out. See Sylvia. 113.11; 140.27; +211.36—with Sylvia (q.v.); ?379.4 (with Bugle and Bitch, nickname for Hound and Horn); 495.36; 7537.30.

*Beacher, 365.36.

*Bear—and a lot of beer-bar-boar-boor-boor references are to the Man Servant (q.v.), whose name is sometimes Mahan, Behan (q.q.v.). See also Sackerson, Hunks, Art, Arcturus, Bjornson, Ursa, Fitz Urse, Artemis. The bear comes in a number of colors, but “bear” means “brown.” Does this tie him to Browne and Nolan (q.v.)? I don’t know the answer, but I am sure that animals in FW need to be worked on. In Mutt and Jute (q.v.) bear and dragon are identified. It is interesting that evidence of a bear cult was excavated, 1917–23, at Drachenloch in the Swiss Alps—see S. Giedion, The Eternal Present (Pantheon Books, 1962), 286ff.

*Beardall, Mister, 587.32.

Beardsley, Aubrey (1872–98)—English artist in black and white, best known for his illustrations of other men’s books. I do not make out what book Joyce supposes him to have illustrated. +357.2–3—with Oberon (q.v.), +6—with Aurora (q.v.). 8.

Beardwood—friend of Joyce’s father. 169.5—see Blagg; 467.15 (Woodenbeard).

*Beatrice—girl in Exiles (see Richard Rowan). Shakespeare’s (q.v.) girl in Much Ado about Nothing, Dante’s (q.v.) Miss Portinari (see Purgatorio, xxxii.97). ?8.8; ?94.30—with Betsy Ross (q.v.); ?147.14; 227.14 (see Seven); ?458.33 (see Biene).


Beatty, Alfred Chester—in 1931 Sir Frederick Kenyon announced finding New Testament papyrus codices. These were bought by A. C. Beatty and were called the Chester Beatty Biblical Papyri. 19.9.

Beauchamp—one of the towers of the Tower of London, named for Earl Thomas Beauchamp, who was imprisoned by Richard II. 77.19.

Beauchamp, Christine (pro. “Beecham”)—name given the respectable young New England girl studied by Morton Prince in The Dissociation of a Personality. She is not often, or distinctively, named in FW, but Sally (q.v.), one of her split personalities, is often named and serves as an opposite to Sarah (q.v.). Miss Beauchamp and her several selves are by no means the basis of the split personality of Joyce’s girl heroine, Issy (q.v.)—see also Two, Alice, Lucia, Rachel, Maggie. 11.27 (bis); ?85.8; 111.14; ?162.11; 207.12; +280.21–22—with Cinderella (q.v.); +537.6–7.
*Beaufort*—noble family, English hunt. 393.22; 396.36; 511.10; 567.25.

Beaumont, Francis, and John Fletcher (1584–1616, 1579–1625)—playwrights, of whom Aubrey (q.v.) says: "They lived together on the Banke side... both batchelors; lay together; had one Wench in the house between them, which they did so admire; the same cloathes and cloaks etc.; between them." The Aubrey passage is echoed in *Ulysses*, 386–87, FW 168.8–10, 408.20–21. The naming of Beaumont and Fletcher is very faint and depends entirely on a comparison of the above-cited passages, and on their *Maid's Tragedy* being at 149.9. Joyce's *Maid's Tragedy* is, of course, the death of Nuvoletta (q.v.). For a similar faint quoting and naming, see Brandes. 149.5.7 (blue mundy... flech... lech).

Beauty and the Beast—fairytale, English pantomime (see Gunn). +487.16–17—with Bewley (q.v.); +541.30–31—with Sleeping Beauty (q.v.); 560.20.

Beaverbrook, William, 1st Baron (b. 1879)—British press lord. 72.10.

Bebel, Ferdinand August—German socialist. 118.18.

Becker Brothers—Dublin tea-sellers, ca. 1903. 608.20.

Becket, James and William—see Richard Toole.

Becket, Thomas or Thomas à Becket (1118–70)—English saint and martyr, assassinated in Canterbury Cathedral for the convenience of Henry II (q.v.). He rarely appears save in the neighborhood of his contemporary, St Laurence O'Toole (Dublin's patron saint), who, under the patronage of the English king, rose in the church as Beckett fell. Becket is listed under O'Toole (q.v.). See also Bucket, Richard Toole.

Beckett, Samuel (b. 1906)—Irish writer, one of the twelve (q.v.), and by far the best, contributors to *Our Examination*, helped translate some of "Anna Livia Plurabelle" (q.v.) into French, served as Joyce's helper with FW. He was the object of Lucia Joyce's (q.v.) affections, which he did not return, and I guess that Beckett's rejection of Lucia will be shown some day to be a fairly important part of FW. Maybe Beckett enters into the "Norwegian Captain," an episode about trying to get a girl a husband. Beckett's poem "Home Olga" (quoted Ellmann, 714) is named at FW 256.11.

If Beckett is identified with Bucket and Tool (q.v.), then he is one of the masterbuilder's ladder-climbing sons (5.3); and it is interesting that in *The Lost Ones* (1972), Beckett writes about men climbing up and down ladders in "a flattened cylinder fifty metres round and eighteen high."

112.5 (Bethicket—may refer to Examination where Beckett discusses Vico's, q.v., etymological use of trees).

Bective—Irish football team (see *Ulysses*, 448). 451.10.

Bede, the Venerable (673–735)—English historian, theologian. 185.31–32; 548.30.

Bedell, Bishop of Kilmore and Ardagh (d. 1642)—directed the translation of the Authorized Version into Irish. 549.32.

Bedevere—knight of the Round Table (see King Arthur). 266.10.

Bédier, J.—reteller of *The Romance of Tristan and Iseult* (q.v.), drawn from the best French sources. I have read Bédier in Belloc's (q.v.) translation (London, 1913), but it was the French version Joyce recommended to Miss Weaver (q.v.; *Letters*, I, 241). I have not found "Bédier" in FW, but if Atherton's Law holds good, Bédier is named somewhere or other, for Joyce's debt to him is immense, so immense that it cannot be summarized. Anyone who wants to understand FW must read Bédier along with Vico (q.v.), *Time and Western Man*, the ballad "Finnegan's Wake," *Genesis*, etc. Joyce's notes on Bédier, set down in *Scribbledehobble*, have been well studied by Mr Hayman (AWN, II, 5), but much remains to do.

Bee—see Beatrice, Biene.

Beecher, Henry Ward (1813–87)—American preacher who provided antislavery forces with guns, known as "Beecher's Bibles." 539.2.

Beelzebub—"prince of devils" (Matt.12). Milton (q.v.) made him next to Satan (q.v.) in power of evil. 64.11; 230.4; 239.33; 580.14.

Beery, Noah—American movie actor. +64.33—see Noah, Guinness.

*Beeston*—maybe Christopher Beeston (d. 1638), manager of London's Phoenix (q.v.) Theatre. 150.12.

Beethoven, Ludwig van (1770–1827)—German composer. 360.8.

Beetle—see Earwig.

Beeton—Mr Morse says, a town eaten up by Los Angeles. 154.24.
Beeton, Mrs (1836–65)—England’s Fanny Farmer. 333.34; +437.24—with Elizabeth I (q.v.).

Begg, James—fishmonger of Kingstown (see Dun Leary). 7.7.

*Beggar and Peggar (see Pegger Festy, Festy King)—appear to be antagonists, mendicant, vs. Welsh stone-thrower. They follow a pattern: personal encounter, Beggar’s plea, Pegger’s attack on Beggar. The pattern may owe something to Baudelaire’s (q.v.) fable (mentioned in W. Lewis’ Tarr) of beggar and poet who beat each other to a pulp. See also Magrath, Cad, Dives and Lazarus, Mookse and Gripes, Jacob and Esau, Bowlbeggar, etc. +15.30—with Biggar, Jupiter (q.v.; compare 70.34); 26.36 (see 72.27, 536–37); 58.16; +70.34–35—with Jupiter (q.v.; see above 15.30); +72.27—with Pigott (q.v.; note that here Peggar is identified with Bullock, Bullocky, Gladstone, Mookse, q.v.); 79.31; +82.5, 29—see Bull Beggar, Bowlbeggar Bill-the-Bustonly, Bill; 145.22 (beggar of boots is Stephan Dada- lus, q.v., who wears borrowed boots in Ulysses; see Wyndham Lewis, Blasting and Bombardiering, quoted in Ellmann, 507–8, which describes another pair of borrowed brogues); 149.7, 15; +161.3 (Ger. “beggarman”—with Butter, Bur-rus, Brutus (q.v.); 163.13 (Beggar’s Bush is part of Dublin, a barracks is there, Boylan (q.v.) lives there, Ulysses 427); 168.5; 186.20; +205.19—with Bacon (q.v.); 239.6; 257.19 (see 163.13 above); ?262n.7 (5 times); ?269.23; 302.6; +311.31—with Bacon (q.v.); 332.26; 377.11; +388.15—with Becket (q.v.); +484.9; +497.20—with Butler (q.v.); +510.19—with Becket (q.v.); +537.1—with Pigott (q.v.); +542.35—with Bowlbeggar Bill-the-Bustonly (q.v.); 579.12; 584.6, +.7—with Bullocky, Bull Beggar, Bowlbeggar Bill-the-Bustonly (q.v.), .35; 588.2 (see 163.13 above).

*Begge—there is a Dublin wine merchant of this name. Beggar? Beg? Bøgg? (q.v.); 58.16–17; 262n.7.

Behan, Beham—one of the names of the Man Servant (q.v.). I think its first signification is Hebrew behemah, “beast.” See Behemoth, Bear, Ham, Belchum, O Hehir, however, derives the name from Gaelic beachan, diminutive of beach, “bee.”

Behemoth—intensive plural of Hebrew behemah, “beast” (see Job 40:15, where perhaps the hippo is meant). See Behan. 7.14 (echoes Job 40:15–24); +244.36—with Behan (see also Mahan), maybe also with Jakob Boehme (q.v.).

Bel—Babylonian earth-god. 405.13.

Belcanto (or Bello)—Wyndham Lewis (q.v.), in The Childermass, uses this name to signify Joyce when he quarrels with a “rival clown,” Clodoveo. Joyce also figures as The Bailiff, Pullman, and the Phoenix (q.v.). Bello (q.v.) is a bully in “Circe” (q.v.). 381.18; 412.7 (Pound, q.v.), may come in because of The Cantos.

Belcher, Jem—pugilist for whom a handkerchief was named. 37.29.

*Belchum—Belgium, on whose bloody soil Waterloo was fought. I think “me Belchum” is the Man Servant (q.v.), who is often called Mehan or Behan or Beham (q.v.). 9 (passim); ?199.10; 2255.13; 376.4; 488.35; 498.36; 7507.5; ?529.22.

Belial—one of Milton’s (q.v.) fallen angels. See Devil. +175.5; 301.10—both with Béliol (q.v.).

Belinda—Biddy Doran (q.v.) is once so called, after the heroine of “The Rape of the Lock.” See Berenice, Livia Schmitz, Delia Bacon. 111.5.

Belisha, Leslie Hore—British home- secretary who introduced a pedestrian crossing-sign (very phallic, I’m told) called “Belisha Beacon.” 267.12.

Bell—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 552.23.

Bell, Alexander Graham (1847–1922)—American inventor of the telephone. 122.7.

Bell, Currer, Ellis, Acton—pen names of the Brontës (q.v.), who dominate this paragraph. 7.33.

Bell, D. C. and A. M.—see Boawyll.

Bell, Laura (b.1829)—bailiff’s daughter from Co. Antrim who became a Dublin lady of pleasure and “Queen of London Whoredom” in the 1850s, and, thereafter, a London preacher against sin. +201.35—with Laura, Lorelei, Plurabelle (q.v.); +203.30—with Laura (q.v.); +205.9,12—with Laura Keowns (q.v.); +215.24—with Plurabelle (see Anna Livia); +224.25,28—with Laura, Plurabelle (q.v.).

Belle, Bell, Bel, Bella—as in Anna Livia Plurabelle (q.v.), a syllable which serves
to unite her with her daughter Isabel or Issy (q.v.). One of Issy’s principal roles is Isolde la Belle (see Isolde of Ireland). Vico’s (q.v.) Pious and Pure (q.v.) Wars also come in and so does Latin abella, “apple” (q.v.). See also Belle Alliance, Laura Bell.

Belle Alliance, La—village on the field of Waterloo. The reference is to the two (q.v.) warring girls (see Jinnies, Betsy Ross) and is a form used to combine them with Anna Livia Plurabelle and Isabel or Issy (q.v.q.v.); and it is used to combine Anna Livia and Issy with Alice (q.v.). See also Belle.

*Bellezza, Betty—see Elizabeth. bellezza = Italian “beauty.” As Miss Jacquet points out, Joyce’s Basque word list (Buffalo Workbook #45) contains a note indicating that eliza belza means “black church.” 211.13-14; 328.36.

Bella, Una—as Mr Wilder suggests, Anne Boleyn (q.v.); see also Hal, Kilbride. I think Bellina may cross with Bellona (q.v.). Una (q.v.), Mr O Hehir points out, is Irish “famine.” 576.6.

Bellingham, Sir Edward—in 1665 was the first to have title of Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). Also Mrs Bellingham in “Circe’ (q.v.)? 6.22.

Bellini, Vincenzo (1801–35)—Italian operatic composer. Bellini and Tosti were pioneers in radio-telegraphy. Bellini is present on 360 because his Norma is a priestess of the moon who cuts the sacred mistletoe in order to destroy Rome and a man who wronged her. +309.31—with Tosti (q.v.); +360.7 (Bill Heeny)—with Peaches (q.v.).

Bello—bullies Bloom (q.v.) when he is a pig in “Circe” (q.v.). See also Belcanto. +368.10.15—with Belloc, Bullock, Bullocky (q.v.q.v.).

Belloc, Hilaire (1870–1953)—French-born English writer. Without knowing a thing about it, I bet he made a nasty remark about Ulysses. See Bédier. +368.10.15—with Bello, Bullock, Bullocky (q.v.q.v.).

Bellona—Roman goddess of war. 78.31; 494.6; +576.6—with Anne Boleyn (q.v.).

Belly the First—see William I. 26.28.

Belshazzar—last king of Babylon, whose doom was foretold by the writing on the wall, which Daniel (q.v.) interpreted. 146.13; 494.20.

Belus or Belos—built Babylon—see Baal. +594.23—with Helios (q.v.).

Belvedere College—Jesuit day school in Dublin that Joyce attended (1893–98) and wrote about. The reference may glance at Mary, Countess of Belvedere, accused in 1743 of adultery with her husband’s brother—see “Wandering Rocks”, see Stone; also Conmee; Letters, II, 193.n. 205.5.

*Ben, Benjamin—see Disraeli, Franklin, Jonson, Guinness, Edar. 38.2; 299.n.1; 302.88; 457.29.

Benedict or Benedick—the following references may take in: 1) the saint, founder of the Benedictines—see Scholastic; 2) Sir Julius Benedict (1804–85) who composed The Lily of Killarney (see Lily); the bachelor of Much Ado—see Beatrice, Hero. 248.30; 431.18; +469.23—with Bennu (q.v.); 596.17; 613.15.

Benedict X—Pope (1058–59), called Minicius, meaning lout or dolt. Hildebrand (q.v.) degraded him to the rank of simple priest. 432.4.

*Benklettar, the Daughters—Mrs Christiani suggests Norwegian Benklaeder, “panties.” See Dalem. 60.10.

Bennu—what the Egyptians called the phoenix (q.v.). I think there are more of them. 20.1 (ban of), 287.16 (Bene! Now?); 294.26; 295.17 (Bene! I?); 302.28; +394.30—with Isolde (q.v.); 450.11; 17; +469.23—with Benedict (q.v.); 473.17 (because of “Eftsoon,” ‘18, I think the Phoenix, like the Albatross, is being shot); 606.13.14 (Nuotabene . . . Benns under); +623.25 (heathery benn . . . you)—with Ben Edar (see Edar). Edar.

Bentley, Richard (1662–1742)—English classical scholar, one of the leaders on the modern side and slain in Swift’s (q.v.) Battle of the Books. 88.23 (see Here Comes Everybody).

Benvolio—character in Romeo and Juliet (q.v.) +450.11—with Bennu (q.v.).

*Beppy—in Italian, short for Joseph (q.v.). The people of Basle are called the Beppi. +415.36—with Pepi (q.v.).

Béranger, Pierre Jean de (1780–1857)—French songwriter, revolutionary, author of Le Sénateur. According to Mr Atherton, the passage echoes Lanson’s remark that Béranger had the philosophy and sensibility of a café concert. 372.12.

*Berbeck, Blanco, 64.31.

Berchert, St—at Tullyease of St Berchert
is a limestone boulder round which pilgrims make “rounds” in a sun-wise direction. +430.2—with St Bridget (q.v.).

**Berenice,** Mayde—wife of Ptolemy III, who dedicated her hair as a votive offering for her husband’s safety in war. The hair was stolen and became the constellation Coma Berenices. Joyce makes a Berenice allusion in connection with his stealing Livia Schmitz’s (q.v.) hair for Anna Livia (q.v.). See Belinda? 243.26.

**Bergerac,** Cyrano de (1619–25)—gallant French soldier and playwright, himself the subject of a play by Rostand that we all read in high school. 338.24.

* Bergins—maybe Dan Bergin’s Public House in *Ulysses* (218); maybe Alfie Bergan, friend of Joyce’s father, character in *Ulysses;* maybe Osborne Joseph Bergin (1873–1950) of Cork, authority on Irish linguistics. 12.26, 27; ?64.23 (see Three); 206.9.

**Bergson,** Henri (1859–1941)—French philosopher, much savaged by Wyndham Lewis (q.v.) in *Time and Western Man.* (The savaging is irrational and anti-Semitic.) Lewis said Joyce was of the “time” (q.v.) school of Bergson—Einstein-Stein-Proust (q.v.). +149.20 (Bitchson).

**Bering,** Vitius Jonassen (1681–1741)—Danish navigator who discovered America from the east. The Bering Strait is named for him. +602.30—with Bear (q.v.); 628.9.

**Berkeley,** George (1685–1752)—Anglican bishop of Cloyne, in Ireland; philosopher who, according to *Ulysses* (49), “took the veil of the temple out of his shovel hat: veil of space with coloured emblems hatched on its field.” In FW, Berkeley is the sage or Archdruid (q.v.) who argues (to what end?) with St Patrick (q.v.; 609–12), while wearing clothes of emblematic colors.

The Druid with whom Patrick warred (see Lucat) tried to murder Patrick. Since Berkeley is linked with William Burke and with Buckley (q.v.), who shoots the Russian General, we must assume that Joyce thinks of Bishop Berkeley as a potential murderer of something or other—maybe the material universe, as Mr Kenner suggests. Berkeley is Shaun (q.v.), Patrick is Shem (q.v.). John Berkeley was a 17th-century viceroy. Shaun (q.v.) usually plays Berkeley (q.v.), probably because Shaun also plays Wyndham Lewis (q.v.), who wrote in *Parelefe: “Against the mysticism of the mathematician, I find myself with Bishop Berkeley ... I am on the side of common sense, as against abstraction as was Berkeley.”* 260.11 (there is a Berkeley Street in Dublin, but, as of now, no Alley); 287.19; +312.29—see Three, William Burke, Buckley (q.v.); 330.17; +335.13—with Buckley, Burghley (q.v.); +338.2–3—with Buckley, Burgley (q.v.); +391.31—with Buckley (q.v.); +423.32—with Buckley (q.v.); +435.11—with Bishop Bulkeley (q.v.); 569.7–8; +610.1,12—with William Burke, Buckley (q.v.); +611.2—with William Burke, Buckley (q.v.), +4—with Bullocky (q.v.), +5—with ?Kelly (q.v.), +.27—with William Burke (q.v.); +612.32—see William Burke, Three, .35 (see Archdruid).

**Berlitz—** Berlitz method of teaching foreign language. Joyce and his brother Stanislaus Joyce (q.v.) taught at the Berlitz school in Trieste. 182.7; 467.25.

**Bern,** Berchtold von—founder of Bern, Switzerland. See Bear. 525.36.

**Bernadette,** St (1844–79)—French religious whose visions led to the founding of the shrine at Lourdes. 430.35.

**Bernhardt,** Sarah (née Rosine Bernard) (1844–1923)—French actress, Madame Damala. 102.18,19 (*Dame ... la ... balmheartyheat*).

* *Berrboel,* 437.8.

**Bertha—** heroine of *Exiles.* See Nora Joyce, Greta Greene. 330.28; 514.24; 525.36.

**Besant,** Annie (1847–1933)—Fabian, feminist, theosophist, disciple of Madame Blavatsky (q.v.). 234.5; 432.32.

**Bess—** see Elizabeth.


**Bessember,* Sir Henry (1813–98)—English inventor of a steel process. 359.4.

**Best,** Mr—assistant librarian, present in the “Scylla and Charybdis” (q.v.) section of *Ulysses,* where Stephen Dedalus (q.v.) puns on his name as he does in FW. 76.33; 121.32; 256.16; 414.35–36.

* *Bester—* maybe Bestre, an innkeeper in Wyndham Lewis’ (q.v.) “Some Innkeepers and Bestre” (1909), which attacks novelists’ use of inns to keep narrative going—e.g., *Tom Jones.* 53.28; 96.34; 247.7; 361.25; 414.35; 517.20; 540.29.
Bet, Betty, Betsy—see Elizabeth.
Beth—see Elizabeth.
Bethel, Jakob van der—see Jacob. 607.8.
Bethgelert—see Gelert.
*Betreflender, Herr (German "before-mentioned")—probably refers to Michael Joyce, English writer whose story Vielleicht ein Traum appeared in the Frankfurter Zeitung, 19 July 1931, and was attributed to James Joyce, who was pretty mad about it. See Letters, III, 224–32. 69.32.
*Betterlies, 293.n.1.
*Bevragde, 289.23.
*Bewey, 277.n.4.
Bewley—Dublin baker. +487.16—with Beauty and the Beast (q.v.).
Bezouts, Etienne—18th-century French mathematician. 301.28.
Biancon, Charles—in the 19th century he provided Ireland with a transportation system and was known to Dubliners as Brian Connolly. 240.18; 321.9.
Bias of Priene—one of the seven sages of Greece. 365.10.
Bickerstaff, Isaac—pretend author of Swift's (q.v.) Predictions for the Year 1708. Hewson, a cobbler (see "educated feet" 178.23–24), came to London, called himself Partridge (q.v.), turned astrologer (178.27) and almanack-maker and was much favored by William III (q.v.) because of vile denunciations of popery (344.6–7). Swift assumed the persona of a rival almanack-maker and predicted Partridge's death—"murdered a man by way of prophecy," as Hosty (q.v.) does in "The Ballad of Persse O'Reilly" (q.v). 178.23; +366.19—with Butt and Taff (q.v.); +413.29—with Biggar (q.v.).
*Biddles—imaginary playfellow of the infant Issy, perhaps another part of her personality, perhaps a doll. Biddy? 561.36; 562.2.3.
Biddy—see Biddy O'Brien, Biddy Doran.
Bidimetoloves—see Herrick's (q.v.) poem "Bid me to live and I will live thy protestant to be" (quoted Ulysses, 645) The FW sentence is about Protestants sinfully seduced by Catholics, who believe in absolution. 4.9.
Biene—see Floh.
Big Fellow—Michael Collins (q.v.) was so called by his countrymen.
Biggar, Joseph—trusted parliamentary aide of Parnell's (q.v.), a "character" of whom many stories were told. I assume some unknown story accounts for Biggar's connection with Beggan and the Man Servant (q.q.v.). Biggar was hunchbacked and misshapen. +15.30—with Jupiter (q.v.); +70.34–35—with Jupiter, Beggar (q.q.v.); 141.22, 27; ?444.14.
Bigod—earls of Norfolk. Perhaps Sir Francis (1508–37), who was hanged for his part in the Pilgrimage of Grace. 111.3; 285.28–29; 286.4; 366.12.
Bill, Billy—Dublin's (q.v.) ancient and present name is Baile Atha Cliath, which means "town of the ford of hurdles" and is pronounced approximately "bally clay." Of this name Joyce makes much. Most Bail, Bailey, Belly, Bally, Bolly, Billy, Bull, Ball, etc., references are to or memorialize Dublin, as the repeated HCE (q.v.) in acrostic memorializes the city's builder. Vico (q.v.) and Joyce are alike convinced that a city, any city, is the finest flower of the male artificer.
Many of the "Bill" references below are to specific persons named William (q.v.), as indicated. I think they memorialize William Shakespeare.
6.22,33.35; ?8–13.15; 9.24; 10.21; ?13.12; 14.18; 15.18; +17.9—with Abel (q.v.); 18.33.34; 19.19; 21.7.9; ?22.25; 23.3.17; ?24.6; +26.28—with William I (q.v.); ?30.36; 31.27.32.36; 32.3; 35.7.30; +37.35—with Little Billee (q.v.); 39.34; 240.28; 42.13; 43.22; 45.st.4 (ter); 46.10; 47.st.1; ?52.16,19; +53.12; +53.36—with William III (q.v.); 54.22; 56.6; 70.15.21–22; 72.11.26; 73.8.23; +75.27—with William III (q.v.); 33; 79.4.31; 80.13; 82.5.29—see Beggar; 83.27.28; 84.2–3.9.15; 85.8 (bellybone is Elizabethan for sweetheart), 13.26; 86.24–25; 87.15.21; 88.10,19.28; +91.14—with Baal (q.v.); +95.2–3.26; +98.31; +100.7.8; +?102.19.20—with Balkis (q.v.); 104.18; +105.9—see Ballantine; +106.15; 107.15; +111.21—with Masterbuilder (q.v.); 113.36; 114.27; 115.28; +116.6—with Buckley (q.v.); +117.22–22; 118.7.29; +119.16; 120.7.14; +121.36; +122.7.26; 125.13; +127.6—with Bill Bailey (q.v.); +128.1.22; 130.10.21; +134.1.18; 136.33; +137.12—with Huck Finn (q.v.); 13; +141.4.5; 142.2–3; +146.13—with Belshazzar (q.v.); 147.4; +152.23; +153.29; 154.1.7.22.34; +157.7; +159.30; +160.19—with Wilde (q.v.); +27—with
Faust; 162.9; 170.33; ?175.27; 177.23, 24, 25, 27; ?179.4, 14, 35; 180.24; 27; ?187.2; 188.7; 190.5, 28; ?192.36; 197.7; ?198.4; 205.27; 206.7; 209.13; 210.7, +16—with Bully Hayes (q.v.); 19; 211.19, 34; 215.18; 219.16, ?31; 222.18; 225.10; +229.15—with Polyphemus (q.v.); ?231.19, 21; 232.15; +233.25—with Nan (q.v.); 234.32; 235.23; 236.14, 21; 237.14; +238.4—see Isabel, Eve, 32; +33—with Beelzebub; 242.21; +248.21—with Swan, Swine (q.v.); 253.21; +255.13—with John Bull (q.v.); 272.25—26.left margin; 263.4; 264.left margin; ?267.20; 270.n.2; 272.29, 30; 273.1, 2; 275.10, +14—with Bill Hart (q.v.); 277.n.1; 279.8; 285.25—26; 287.19, 29; 287.14—with Bully Hayes; +292.25—with Cymbeline, n.1; 295.n.1; 304.13; 305.214; 309.13; +31—with Bellini (q.v.); 34; 310.12, 29, 36; +311.18—with O’Connell (q.v.); 313.21, 29; 314.13, 21; 315.28; 316.21, 23; 317.12, 14, 19, +30—with Bill Bailey (q.v.); 318.6; 320.33, 34; 321.15, 17; 323.7, 16, 17; 324.2, 25; 326.12, 25, 34; 328.26; 331.26; 333.18; 334.4; 335.13; 337.16; +18—19—with Masterbuilder (q.v.); 30, 35; ?339.8, 10, 11, 19, 20; +342.25—with Bailey, Bacon (q.v.); 344.27, 28; ?346.21, 25; 350.13, 22; 352.23; 353.13; 356.30; +358.25—with Bailey, Bacon (q.v.); 31; 359.1—2; +360.7—1—with Bellini (q.v.); 365.6; 366.3, 6, 11; 368.10, 15; 373.23; 733; 375.17; 378.1, 15; 381.23; ?384.29; ?386.1; 387.9; 393.12; +18—with Gladstone (q.v.); 403.21—22; 404.13; +405.13—with Bel (q.v.); 27; 406.7, 34; 410.10; 414.28; 416.8; 420.25; 424.2, 27, 33; 425.16, 17; ?429.28; ?432.21—with Delia (q.v.); 435.1—2, 9; +436.27—with Billy Sunday (q.v.); 438.5, 8, 20, 23; 440.25; +445.20, 24—with Anne Boleyn (q.v.); 447.17, 20; +448.19—with Bill Bailey (q.v.); 33; +450.29—with Lily (q.v.); 453.3; 454.11; 455.6; 456.3; 460.12; 463.32; 464.18, 21, 27, 28; ?465.26; 466.30; 467.1; 472.2; 475.13; 480.13, +18—with Bill Bailey (q.v.); ?483.6; 485.32; ?486.32; 488.35; 490.35; 491.1, 10; ?492.24, 36; ?494.19, +20—with Belshazzar (q.v.); 495.3; 498.18, 23, 36; 506.8, 24; 508.32; 509.33; 510.14; 511.9, 34; 512.10; +513.25—with Lily and Issy (q.v.); 516.10; 7517.9; 518.1, 19—20; 520.24; 522.1, 2, 15; 523.10, 11, 12; 525.28; 529.11, 18, 22; 533.36; 536.10; 537.3, 18, 20; 540.20; 542.35; 543.1, 8, 11; 550.4; 557.10, 11, 12; 559.30, 36; 566.4; 567.5, 36; 568.14, 15, 18, 23; 579.18; +580.14—with Beelzebub (q.v.); 583.4; 584.28; 587.7; 589.8; +593.27—with Feghin, Baal (q.v.); 608.8—9; +611.6—with Berkeley (q.v.); 612.15, 32; 618.7, 34; 624.19.

**Bilee**, Little—Thackeray’s (q.v.) hero who just missed being eaten by his shipmates. 37.35.

*Billups*, Mr.—see Phelps. 537.20.

*Bindnerollingeyes*, 11.6—7.

**Bird** or **Byrd**, William (1540—1623)—English composer whose song, “Woods so Wild,” is quoted 556.17—18 (see Letters, III, 138). I do not know what “bird” applies to William. See Bird Flannigan, Swan, Hen, Phoenix, Wren, Eagle. The bird song on 383 must be Tristan’s (q.v.) because, according to Bédril (q.v.), Tristan could imitate the songs of all birds.

*Birkett*, T. A.—see Becket. 77.2.

**Biron**—hero of *Love’s Labour’s Lost*, who, like Lord Byron (q.v.), became a poet. See Rosaline, Costard, Longaville. +41.16—with H. J. Byron (q.v.); +91.3—with Byron (q.v.); 296.23; +435.10—with Byron, Boylan (q.v.); +541.17—with Brian Boru (q.v.); 563.12.

**Bismarck**, Prince (1815—98)—German statesman. +9.32—with Biss (q.v.); 601.36.

*Biss*—Issy (q.v.) or the two (q.v.; *bis* means “twice, duplicate,” etc.—see Susie) Issies, for it is my impression they are often found near Tristan (q.v.). Perhaps Biss links to Bess (q.v.). In FW, Is—Iss—is—Issy—Issy—Ys, etc., goes through most consonantal changes that are possible to the alphabet—see Alice, Elizabeth, Lise, Miss, Sis, etc., and also Esther. I give a few small examples below. Biss: +9.32—with Bismarck (q.v.); 68.19, +24, 27—with Betsy Ross (q.v.); 242.16; 279.n.1, line 24; +284.23—with Clytie (q.v.); +302.6—with Tristan (q.v.); 363.17; 407.4; 465.10; 467.6; 550.1; 557.4. Ciss (see Sis): 234.14; 240.6; 267.left margin; 436.14; 561.6. Dizzy: +373.27—with Disraeli (q.v.); 471.7. Essie—see Esther. ?Pizz: 451.24; 462.9. Gizzygay: 451.30. Kiss (see Arrah?): +95.22—with Elizabeth (q.v.); 102.28. Lis—see Elizabeth, Alice, Lissy, Lise. Lissa is Lucy, Lucia Joyce (q.v.);
who was ὕσσα, Greek for “raging madness”). Mis—see Miss, Mishe Mishe? Nessie—see Esther. Rizzies: 454.21. Tizzy: 457.27. Triss—see Tristan. Yiss or yes: 234.26; 398.17.

Bissavolo—Italian bisavolo, “great-grandfather.” See Biss. 68.19.

Bitchson—see Bergson. 149.20.

Bjornson, Bjornstjerne (1832–1910)—Norwegian writer, whose name means “Bearstar Bearson.” See Arcturus? Bear. 471.30 (see Borne); +529.16—

Blackhall—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 549.5.

Blackham, McCarthy—English cricketer.
+584.2—

*Black Man—Mr Hart found (Mr Hodgart, Mrs Christiani, added to Mr Hart) that FW repeats in several languages the sentence (and variations on it): “How are you today, my black (dark) man?” Sometimes, as at 35.15–16 (see O Hehir), it is “my fair (q.v.) man.” I guess the black man to be Ham, Hamlet (Ulysses calls him the “Black Prince,” q.v.), Satan, or Nox (q.q.v.)—Grose (q.v.) says “Darkmans” means “the night” (see Ulysses, 48). If the man is a “dark man” he may be a blind man, as at Ulysses, 179. P. W. Joyce says that to the Irish a “black man” is a matchmaker. 16.4 (blond); 35.15–16; 54.10; 93.6; 795.5; 125.22; 160.31; 186.32; 247.14; 322.16 (here Bloom, q.v., or the horse Throwaway, q.v.); 409.14; 466.29; 511.21.

Black Pool or Dark Pool is the meaning of Dubh-linn or Dublin (q.v.).


Blackstone, Sir William (1723–80)—English jurist. See Whitestone. 5.17.

Bladud—legendary king of Britain, Lear’s (q.v.) father, builder of Bath. 553.7–8.

Blaine, Amory—hero of Scott Fitzgerald’s This Side of Paradise (1920). He has a girl named Isabelle (q.v.), but it is Rosalind (q.v.) to whom he mutters these erotic nothings: “I love you, Amory, with all my heart.” “Always, will you?” “All my life.” “Oh Amory.” See Tristan. 43.10; 148.31.


*Blaire, Loftonat-Cornel—Mr Graham suggests the “Bab Ballads” character. 607.29.

Blake, William (1757–1827)—English poet and painter. It is possible that he is named in “black” in instances I have not listed. See Dragon Man, Zoa. 219.24; 220.13; 409.23; 563.13.15 (4 times).

*Blanchards, 609.16.

*Blanche de Blanche—sometimes Isold of the White Hands (q.v.), but bringing in Isolde of Ireland (q.v.), who, according to Bédier (q.v.), was sentenced by Mark (q.v.) to be thrown to the lepers (see Red and White); sometimes the reference is to the Washermen (q.v.), French blanchisseuses. It may be “white” that ties the girls to Finn (q.v.), which means “white” or “fair”—see Whitehead. 66.14; 145.1; +164.27–28—with Whitehead (q.v.); 184.19 (see Meinfeide). 210.24; 237.22; 248.32–33; 253.33; 279.n.1 line 30; 333.21; ?494.27; 527.20–21; 2544.36; 571.15.

Blavatsky, Madame Helena Petrovna, née Hahn, (1831–91)—Russian founder of Theosophy, author of Isis Unveiled, adventureress and charlatan. See AE, Daniel Dunlop, Sinnett, Judge, Besant. Especially see Koot Hoomi, or K.H. as he is called in Madame’s writing and in Ulysses, 183.

As Mr Atherton points out, H.P.B.’s maiden name identifies her with the Hen (q.v.)—see also Hahn-Hahn—who finds the letter from Boston, Mass. The letter is a nothing, but to the idiot female it seems an important statement about the condition of man. She projects a study of the letter (I,v), but her work is completed and mocked by She (q.v.), her male collaborator. H.P.B. took the masculine “wisdom” of the East, degraded and dissipated it (see 11th Britannica, “Blavatsky”), and purveyed it as a collaboration between herself and a Tibetan, Koot Hoomi; she said he was substantial but communicated “the Mahatma Letters” to her by psychic means. It is possible that in FW Khan (KH-Han) is Koot Hoomi’s signature. Below I list only those instances of “hahn” or “hen” that occur in contexts Theosophical or Oriental. +24.35—with K.H., Genghis Khan, Guinea–Hen (q.q.v.); +32.2—with K.H., King Kong (q.q.v.); 738.33; 66.23; 110.21.22; +123.16—with Ulysses, Hen, Anne, K.H. (q.q.v.); +128.32—with Hen
(q.v.); 205.29—30.36; 207.17 (Then, then); 210.32 (Helen our hen?); +234.19 (Ahem)—with Hen (q.v.); +415.32—with K.H. (q.v.); +462.16—with Hen, Hin, Shere (q.v.); +492.9.17—with Hen (q.v.); 497.34—with Hanzas Khan, K.H. (q.v.); +608.24—with Hen (q.v.; see also Alina).

* Blayney's, D.—Dublin? 99.34.

Blazes—see Boylan.

*Blinkenscope's, 290.12—13.

*Blogg, Capt, the Hon. and Rev. Mr Byrdwood de Trop—Mr Atherton says "blogg" is English slang for "vulgarian." See also 511.21, which maybe indicates Irish bogs and military latrines. 169.5.

* Blong's, 406.2.

Blood-axe, Eric—son of Harald Fair Hair (q.v.). 323.4.

Bloom, Leopold Paula—Ulysses (q.v.), hero of Ulysses (q.v.), where he is called "Everyman, Noman" (q.v.) and is, therefore, identical with HCE (q.v.). See also Leopold, Lion, Flower, Eccles, Fox, Bloom, Molly Bloom, Milly Bloom, Rudy Bloom, Boylan, Hunter, Chance. +8—10 (passim)—with Napoleon (q.v.); +24.34—with Onan, Napoleon (q.v.); see also Lonan); 753.1; 55.28; 78.27; +133.21—with Napoleon (q.v.): 149.5 (blue mundy)—Bloom's Day, I suppose, though Blue Monday means a day of hangover in some European languages. 199.15 (or is it Molly?); 241.4; +246.16—with Napoleon, Lady of Lyons, ? Lion (q.v.); 263.n.2; 286.20; 346.26; 334.18; 338.25; 389.27 (with Dublin); 402.22 (bis; perhaps with B.L. Guinness, q.v.); +456.16—with Finn MacCool (q.v.—Finn was born at Slieve Bloom). 467.11.13 (see Codinhand). 485.34; 498.16; 7510.1; +560.20—with Bluebeard (q.v.); 564.22,+23—with Mark of Cornwall (q.v.); 613.23; 620.2.

Bloom, Milly (Millicent)—15-year-old daughter of Leopold and Molly Bloom (q.v.), offstage character in Ulysses. She may share some of her mother's references. ?54.12; 123.15; ?220.2; +221.11—with Mildew Lisa (q.v.); 249.36; 600.23.

Bloom, Molly (Marion), née Tweedy—in Ulysses (q.v.), wife of Leopold Bloom (q.v.), mother of Rudy and Milly Bloom (q.v.), mistress of Blazes Boylan (q.v.). In Ulysses, Molly is Penelope, Ge, Tellus (q.v.), and also, teasingly, the Virgin Mary (q.v.). Mary was the name of Joyce's mother—see Murray. By sound, Marion is Mary-Maryann-Anne (q.v.) and thus identical with Anne Hathaway (q.v.) and Anna Livia. I have tried to disentangle Marion Bloom from the Marys and Annes of FW, and I cannot do it, and conclude Joyce didn't want it done. What follows is, therefore, a mere sampling of Molly. +12.6—with Anna Livia (q.v.); +20.31,33.35—with Anna Livia (q.v.); +43.18—with Harriet Weaver, Penelope (q.v.; echoes Joyce's poem to Molly: "I cling like a child to the clouds that are your petticoats"); 792.3—4; +93.35—with Charles O'Malley (q.v.); +102.28—29—with Anna Livia; +106.17—with Mary, William III, Anna Hathaway, Anna Livia (q.v.), +34—with Grace O'Malley (q.v.); 113.16; 134.24 (maybe Milly); +177.2—with Mary, Anna Livia (q.v.); +182.27—with Mary, Anna Livia (q.v.); 223.31 (Molly is Earth); 245.7; 249.36; +257.6—with Mary, Maid Marian, Anna Livia (q.v.); +260.17—with Mary (q.v.); +274.left margin—with Mary, Anna Livia (q.v.); +276.12—with Mary, Maid Marian, Anna Livia (q.v.); +313.1—with Harriet Weaver, Penelope (q.v.); +328.20—21—with Mary (q.v.); +352.8—with Mary, Maid Marian, Magdalene, Anna Livia (q.v.); 360.28; +366.35—with Mary, Miriam, Anna Livia (q.v.); 385.25; +450.25—with Mary (q.v.); 466.33; +493.6—with Mary, Maya (q.v.); ? +495.28—with Mary (q.v.); +521.35—with Moll Roon (see Songs, 182); +733.34; +538.1—with Mary, Marie-Theresa, Tiresias, Anna Livia (q.v.); 587.27; +600.23.33—with Dolly Varden (q.v.); +625.1—with Mary, Anna Livia, Marianne (symbol of France) (q.v.).

Bloom, Rudy—son of Leopold and Molly Bloom (q.v.). 386.2.

* Blount, Captain Chaplain. 39.8.

Blow, James (d. 1759)—he and Patrick O'Neill of Belfast introduced letterpress printing into Ireland, 1696. 251.31; 534.18.

*Blowick—maybe Father John Blowick, Maynooth professor who helped found the "China Mission" (106.19) in 1916. 135.14; 243.19.

Blownowne, Mistral—see Mistral. The mistral is a cold, violent wind off the Mediterranean. The reference is to
Wyndham Lewis (q.v.), who appears in many a “wind” and “nous.” 241.4; 453.17.

Blowhارت—see Bill Hart. 275.14.

Blücher, Gebhard Leberecht von (1742–1819)—Prussian marshal who came to Wellington’s (q.v.) aid at Waterloo. Bluchers are shoes. 9.22; 133.21–22; 338.9; ?351.34; 587.16.

Bluebeard—wife-killer in a story of Perrault’s, in an opera by Dukas and Maeterlinck (q.v.), in an English pantomime. In French he and his last wife are Barbe Bleu and Ariane (q.v.), who doubles always with Anna Livia (q.v.). The Larousse dictionary says Ariane = Ariadne. 9.14; 106.31; 169.4 (see Ragnar); +207.8—with Pavlova (q.v.); 254.15; 275.14; 332.22; 501.29; +560.20—with L. Bloom (q.v.); 617.21.

Bluetooth, Harald—10th-century Danish king. 323.4; 387.8; 403.12.

*Blusterboss, 273.23.

Boa and other kinds of snakes are listed under Snake (q.v.). See also Babbo.

Boanerges or Sons of Thunder—the name Jesus (q.v.) gave to the apostles James and John (q.v.; Mark, 3:17). See Tuoni. +22.32—with Jarl van Hoother (q.v.); 142.27–28; 184.6 (see Tumulty); 314.28.

Boar—see Pig.


*Boawwill—partly Bell’s Standard Elocutionist, ed. D.C and A.M. Bell (n.d.), which was in Joyce’s library. The distortion of the name may have to do with some rule laid down for elocution. 72.16.

Boaz—elderly man who found young Ruth (q.v.) in tears amid the alien corn and married her. 257.21.

*Bob, Bigamy—thingamabob? 48.3.

Bobby—English policeman; see Peel.

Bobrikoff, General—Russian governor of Finland (see Finn), shot 16 June, 1904 by a young Finn, Eugene Schauman (see Ulysses, 133). See Eugenius, Buckley. +338.32 (bobbycop)—with Bobby (q.v. and an American cop).


Bode, Wilhelm—director of the Kaiser Friedrich Museum in Berlin, who in 1910 was involved in a controversy over a wax figure. Bode is OE “messenger.” Would that make Belchum (q.v.) Shaun the Post (q.v.)? 9.10.

Bodkin, Michael (“Sonny”)—Nora Joyce’s (q.v.) beau when she was young in Galway, who became Michael Furey (q.v.) in “The Dead.” A bodkin is a dagger (as in bare), and bod (pron. bod) is, as Mr O Hehir says, Irish “penis”—see Budd? Butt? I think that Father Michael (q.v.) contains, as it were, Michael Bodkin. See Furies. See Sunny Jim? +6.13 (Macool—I take this keen to echo Nora-Gretta, q.v., waiting for her lost love)—with Finn MacCool, Finnegan, Father Michael (q.v.); 79.20; +188.34—with Father Michael (q.v.); 249.18; 268.15; 377.27; +424.14.15—with Furies, Shaun(q.q.v.); 446.5 (see Hymen); 500.2; +567.14,16 (fury . . . Michalsmas); 578.16; 603.16; +617.11 (make called)—with Finn MacCool (q.v.).

Bodley, Sir Thomas (1545–1613)—enlarged the library at Oxford that bears his name. 354.35.

Boehme or Behmon, Jakob (1575–1624)—German mystical writer. +244.36—with Behemoth (q.v.).

Boerme, Karl Ludwig—German political satirist. 263.19.

Bogaleen, Miles na—see Copaleen. 343.11–12.

Bøgg—is Zurich, during the festival of Sechseläuten (or Sachslilîte), at six p.m., bells peal and and the Bøgg—a cotton snowman, representing winter—is burned at the stake. (See Fritz Senn, “Some Zurich Allusions,” Analyst, XIX.) In FW the Bogg is not to be distinguished from the Boyg (q.v.), the Bogeyman, Bug (Earwig q.v.), Bog (la•trine, Russian “God,” marshy ground; “Bog-land” is a canting term for rainy Ireland, “the privy of the gods”). Bog-Bøgg is also frequently expressed as bag-beg-big-bagger-beggar-larger, etc.

The Bøgg references that follow are a sampling. ?14.1; ?15.6–7; 42.15; +58.16,17—with Begge, Masterbuilder (q.v.); 145.34; 186.20.21; 203.26; ?207.17; 220.14; ?225.21; 246.8; ?287.6; 304.9; 339.6; ?340.3; 346.34; 416.19; 421.6; 425.22; 485.6; 560.14–15; +626.6—with Boyg (q.v.).

*Boghas—bogus? 75.2.

*Bogy Bobow—Babbo(q.qv.)? HCE (q.v.) is intended. 576.27.

Bohemian Girl—Arlene, heroine of Balfe’s (q.v.) opera; see Lily of Killarney, Thad-
deus. She is a high-born girl, stolen by gypsies, who dreams she dwells in marble halls (see "Clay"—see *Dubliners*) and is restored to high place and faithful lover. 32.35; 170.10; 246.18.

**Boileau** and Boyd—Dublin chemists. May include the French writer, Nicolas Boileau. 527.13.

**Boissy d’Anglas** (1756–1828)—French Revolutionary statesman. Chapman wrote plays about Bussy D’Ambois. +485.6,12,13,29—with Lord Alfred Douglas (q.v.).

**Boland**—Dublin baker. 406.10.

**Bolman’s**—see Bowman.

**Boleyn** (or Bullen), Anne (1507–36)—second queen of Henry VIII (q.v.), mother of Elizabeth I (q.v.), character in Shakespeare’s (q.v.) *Henry VIII*. +117.16—with Anna Livia (q.v.); 313.29; 333.18; 445.24; +567.13,15—with Anne of Denmark (q.v.); +575.6–7—with Ann Doyle (q.v.), 11; +576.6—with Bellona (q.v.; see also Bellina, Una); 7595.11.

**Bolivar**, Simon (1733–1830)—hero of South American independence, monetary unit. +453.13—with Gulliver (q.v.).

**Bolton**—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 548.5.

**Bombslinger**—Mr Knuth points out that *boomslang* is Dutch "tree-snake." 506.18.

**Bonaparte**—see Napoleon.

**Bonaventura**, St (1221–74)—Franciscan theologian. 207.26.

**Bond**, Oliver—United Irishman of 1798, condemned to death, but died beforehand of apoplexy. 211.3.

**Bones**, Billy—pirate in Stevenson’s (q.v.) *Treasure Island*. See Billy, John Silver. To the Elizabethans, a "bellybone" was a bonny lass. +84.33—with Napoleon (q.v.); +85.8—with Barebones (q.v.).

**Bonhamme**, Paddy—Jacques Bonhomme is any French peasant, Paddy any Irishman, Ham a black servant. See Patrick, Ham. *Boni Homines* were certain 13th-century religious orders. 351.16; 459.24–25.

**Boniface**—generic name for innkeepers. Some of the following refer to Irish licensing laws which permitted "bona fide" travelers to have alcohol when the local citizens could not. HCE (q.v.) is the innkeeper. +46.20—with Oscar Wilde (q.v.); 315.9; 321.5; 337.6; +371.22—with Wilde (q.v.); 380.3; 577.11.

**Boon**, L.—Leopold Bloom (q.v.), so called in *Ulysses*, 632.

**Boore**—see Moore and Burgess. 62.30.

**Boorman’s**—just poor man’s? 257.9.

**Boosey** and Hawkes—English music publishers. 448.36.

**Booslaugh**, Wassaily—see Buslaev. 5.5–6.

**Bootenfly**—Mester—butterfly? +291.n.4—with Esther (q.v.).

**Bootersbay**, Sisters—see Battersby.

**bootes**—maybe Bootes, a constellation, maybe a chain of English drugstores. Boote’s is the Boot Inn at Pickardstown, north of Dublin. 262.21.

**Booth**, John Wilkes (1839–65)—actor who killed Lincoln (q.v.) at the theater. See Jack, John? 26.10; 32.24,36 (note Semper, line .29); 35.10; 188.7; 257.19; ?351.28.

**Booth**, William (1829–1912)—founded the Salvation Army. He doubles with St Patrick (q.v.)—booths = succoth = Succat (q.v.). 188.7; 552.15.

**Bootherbrowth**—*Butterbrot*, bread and butter. 121.33.

**Booths**—see Sucat.

**Boozer’s Gloom**—racehorse of the 1930s, Mr Atherton says. 342.5.

**Bo-Peep**—of nursery rhyme and pantomime (see Gunn). 227.12; +248.17, 18,19—with Pepette (q.v.); 435.25; 508.27; +624.9—with Pepette (q.v.).


**Boreas**, +269.18—with Boris and Gleb.

**Borel**, Petrus (1809–59)—minor French romantic whose pen name, Messrs Aubert and Begnal say, was "Le Lycanthrope." 71.26,32.

**Borgia**—infamous Italian family. The second reference is to one of the two Borgia popes—Callixtus III, Alexander VI. 130.12; 152.27 (plus the Borghese Gardens); +161.36—with Caesar (q.v.); Mr Senn adds that Caesar Borgia’s motto was *aut Caesar aut nullus*; 538.11 (scatabis organis).

**Boris** and Gleb—popular Russian Orthodox saints and martyrs. +269.18—with Boreas (q.v.).
**Borkman**, John Gabriel—title, hero of Ibsen’s (q.v.) play. 85.13; 275.8.10–11.

**Borne** of bjoerne—Mrs Christiani translates this as “children of bears,” and as meaning Bjornson (q.v.), and, when said aloud, coming out Brynjolf Bjarne, a pen name of the young Ibsen (q.v.). If the Ibsen identification is right, and Ibsen is tied to “bear,” (q.v.) which is tied to Man Servant (q.v.) then we try to think why the Man Servant speaks several quotations from Ibsen—e.g., 141.24, 530.23–24, 471.30.

**Borneo**, Wild Man from—see Oscar Wilde.

**Borough**, 538.8.

**Borrow**, George (1803–81)—English writer, authority on gypsies, who called him “Romany Rye.” 210.7; 472.22; 600.30.

**Borry**—see Spranger Barry. 569.30.

**Borsalino**—brand of Italian hat. 32.36; 288.18; 337.33; 471.12–13; 483.11; 520.9.

**Borumbrod**—see Patrick Joyce.

**Borumoter**, Big Bil Brine—see Brian Boru, Bill? 331.26–27.

**Borwick’s** baking powder is sold in British grocery stores. 550.18.

**Bosch**, Hieronymus (1460–1518)—Dutch painter whose works ought to remind people of “Circe” (q.v.). 351.24; 594.23.

**Bosquet** (1810–61)—French marshal who said the charge of the Light Brigade was magnificent, but was it war? 523.25.

**Bosse**, Harriet—see Strindberg.

**Bosseford**, 583.12.

**Boswell**, James (1740–95)—Scottish biographer of Samuel Johnson (q.v.). 40.7.


**Bott**—see Butt? 68.26.

**Botticelli**, Sandro (1444–1510)—Florentine painter. 435.7.

**Bottom**, Nick “Bully”—weaver who acts Pyramus (q.v.) in *A Midsummer Night’s Dream*, and who is translated into an ass (q.v.) and loved by Titania (q.v.). The Ass’s description of his dream (403–5) is modeled on and echoes Bottom’s description of his dream (IV,i,203 ff). Bottom may or mayn’t tie to Butt, Tom (q.v.). +48.18—with Butt (q.v.); 69.3; 278.31–32; 93.18; 98.7; +110.26; +163.17,19—with Nicholas of Cusa (q.v.); +248.12; +342.31—with Butt (q.v.); +342.25; +381.33–34; 405.6 (but . . . am but); 445.13–14; 503.21 (see Dean, Dane); 561.4; ?565.23,26; +594.12 (see Butt, Dean, Dane).

**Bottomley**, Horatio—English journalist who blackmailed various English politicians and went to jail. 313.26; 534.10,18.

**Boucicault**, Dion (1822–90)—Irish actor, playwright. FW makes great use of his plays—see *The Colleen Bawn, Arrah-na-Pogue*—and mentions others—*Daddy O’Dowd, The Octofoon, The Corsican Brothers* (q.v.). 95.8; 385.3; +391.23—with Dion Cassius (q.v.); 555.24–25; 569.35.

**Boudieville**—Frenchman hired by the Free State to put the Dublin street-cleaning department in order—see 138.12; 294.18.

**Boulanger**, George (1837–91)—French general with whom Irish revolutionists conspired. The reference may be to the song of Boulangisme, “*En Revenant de la Revue*.” 190.29.

**Bound**, Oliver—see Bond.

**Bourne**, 31.33; 190.21; 268.16; +321.8—with Browne and Nolan (see also Gladstone); 365.5; 366.14; 379.35; +415.8—with Wild Man from Borneo (q.v.).

**Bouvard** and Pécuchet—title characters of Flaubert’s novel, to which *Ulysses* was compared by Wyndham Lewis (q.v.). The book does not remind me of *Ulysses*. +302.9–10—with Pictet (q.v.).

**Bowdler**, Thomas (1754–1825)—expurgated Shakespeare, Gibbon (q.v.), and the Old Testament. 179.28; 517.8–9.


**Bowers**, 379.35.

**Bowie**, James—Invented a knife and died at the Alamo. 345.7.

**Bowlbeggar** Bill-the-Bustonley—as Mr Mink says, a legless criminal of Stoneybatter who used his powerful arms to propel himself in an iron bowl and to strangle and rob passersby. He may be included in all Bull Beggar (q.v.) references. See also Beggar. 82.29; +135.13—with William III (q.v.).

**Bowling**, Tom—ideal sailor in *Roderick Random* (q.v.), subject of song by Dibdin. 584.7.

**Bowman**, Isa—as Mr Atherton points out,
the child actress who first played Alice (q.v.). She was a great child-friend of Lewis Carroll’s, and in FW is identified with both Alice and Issy (q.q.v.). See Isa. 226.4–7; 238.3; 361.22.

**Box** and **Cox**—farce by J. M. Morton; **Cox and Box** is an operetta by F. Burnand and A. Sullivan (see Gilbert). See Cox, Coxon. 105.5; 308.left margin; 347.29; 409.35; 517.17–18.

**Boy**—Blue—nursery rhyme character. +226.32—with Lord Alfred Douglas (q.v.; see also Seven); 556.10.

* **Boyana**—Mr Skrabanek says a bard in the *Lay of Igor* (q.v.). 198.5.

**Boyce**—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). +4.5—see Whoytboyce; +342.22—see Whoytboyce; +536.22—with William Boyce, Lord Alfred Douglas (q.v.).

**Boyce, William** (1710–79)—English composer of ecclesiastical music who began his career as a chorister at St Paul’s. +536.22—with Boyce (above), Lord Alfred Douglas (q.v.).

**Boycott, Captain Charles** (1832–97)—agent for the estates of the Earl of Erne in Mayo. A “boycott” of the estates gave a word to the language. +9.8—with Cotton, Creasy (q.q.v.); 60.30; 95.33–34; 185.4; 496.3.

* **Boyd, 180.7, 609.4.**

**Boyg**, The—vague, sinister, troll-like monster in Norwegian folklore and in *Peer Gynt* (q.v.). 313.13.

**Boylan, Hugh** “Blazes”—Molly Bloom’s (q.v.) lover in *Ulysses*. See Antinous. A lot of “blazes” may refer to him. 12.12.; 37.11–12; 200.4; +435.10—with Byron, Biron (q.q.v.); +454.15–16,22—with Harry Hughes (q.v.).

* **Boyle**—Robert? Almost any “boil” can name him. See Orrery. Mr Atherton says there is a Boyle who is a much-anthologized Irish poet. 34.11; 44.8; 343.3 (see Three); +617.14—with Conan Doyle (q.v.).

**Brabazon**—Dublin street, perhaps named for a deputy vicerey (q.v.) in the 16th century. 138.12.

**Bracegirdle, Mrs Anne** (1674–1748)—English actress. 59.1; 134.9–10; 245.20.

**Brache**, Tycho—see Brahe.

* **Bradden**—Irish *bradan* or salmon (q.v.). 59.35; 573.33.

**Bradlaugh, Charles** (1833–91)—English freethinker. 252.34.

* **Bradogue, Melissa**—the Bradoge is one of Dublin’s rivers. Melissa was a nymph who invented bee-keeping. 212.9.

**Brady, Joseph**—leader of the Invincibles, who killed the vicerey in the Phoenix (q.q.v.) Park. Joyce is also playing with the Greek word for “slow.” 35.20.

* **Brady, Mike**—maybe “M. Brady, Clothier,” listed in Thom’s (q.q.v.), 1907. 381.12.

**Brae, Dolly**—Orange song. 246.26.

**Bragsaw**—see G. B. Shaw.

**Bragspear**—see Adrian IV.

* **Brahma** the Bear—see Man Servant? Bear? 284.n.4.

**Brahm, John** (1774–1856)—English tenor, composed “The Death of Nelson” (q.q.v.). 200.4; 422.26; +441.25—with Balaam (q.v.).

**Brahe, Tycho** (1546–1601)—Danish astronomer. Tycho is one of the Hyades. 59.15; 260.10–11.

**Brahma**—supreme god of Hinduism, creator. +81.7—with Brahms (q.v.); 106.29.

**Brahms, Johannes** (1833–97)—German composer. +81.7—with Brahms (q.v.); 200.4.

* **Brakeforth, Mr**—see Brer Fox (q.v.). 575.11.

**Bramble, Matthew**—in Smollett’s * Humphry Clinker* (q.v.). 507.13.

**Bran**—Finn MacCool’s (q.v.) dog-and-niece. 232.28; 376.29 (Mr Knuth observes bran does cure beri-beri).

**Bran**—Irish and Welsh god, son of Lyr or Lir (q.q.v.). In the Irish *Voyage of Bran*, he meets his brother, Mananaan (q.v.) in mid-ocean. In the Welsh *Mabinogi of Branwen*, Bran is king of Britain; his severed head is brought to life by a magic cauldron. 486.31.

**Brand**—I am sure some “brand” names Ibsen’s (q.q.v.) hero. I don’t know which. See also Cain. 186.14; 311.31; 471.10; 484.13.34; 566.24; 617.16.

**Brand, The Hon. D. F.**—English cricketer. See Brand above. 583.29.

**Brandes, Georg**—Danish critic, friend of Ibsen (q.q.v.). As Mr Schatte has shown, Brandes’ book on Shakespeare (q.q.v.) is the principal source of “Scylla and Charybdis” (q.q.v.). On FW 80.12ff, Joyce is dimly quoting a passage from *Ulysses*.
book #6 which may indicate that a Dr Brereton of Galway invented freewheeling and was a spiritualist. 437.6.

**Brewer**—as in Dictionary of Phrase and Fable, which is one of the source-books of FW. There are many instances of "brewer" in FW, indicating also Guiness and HCE (q.v.) as Innkeeper. 95.26.

**Brewster**—see Brewer above; see also Maltster. 29.4–5.

**Brewster, Blanchette, 537.24.

**Brewster, Brigid**—see Biddy Doran? 39.36.

**Brewster, Josephine, 71.7–8—with Joe Miller (q.v.).

**Brian Boru** (Brian "of the tribute")—Irish hero-king. Known as "the terror of the Danes," he defeated them at Clontarf (q.v.) in 1014. He was slain right after the battle by Brodhair (q.v.). See Mahan, Bruin, Bear. 715.33; 16.26 (first hesitancy); +17.12—with Brian O'Linn, Briand (q.v.); 22.32; +24.34—with Baruch (q.v.); 73.7; 7110.2; 133.28; 211.6–7; +284.n.4—with Baruch (q.v.); 288.26; 316.9; 331.26–27 (see Bill); +337.15—with Browne and Nolan (q.v.); 338.28 (Moore’s "Remember the Glories of Brian the Brave"); +339.14—with Oriana, Oberon (q.v.); +340.20—with Bruin (q.v.; note Mahan at .17); 351.5; 376.8–9; 385.14–15; +388.27; +391.14—with Browne and Nolan (q.v.); 485.18–19; 625.18–19.

**Brian O’Linn**—Irish ballad hero, first to wear clothes, make them of simple materials like sheepskin, shells, etc. FW contains many "firsts"—e.g., Noah (q.v.); +6.23—with Priam (q.v.); +17.12—with Brian Boru, Briand (q.v.); 60.11; 70.7; 148.36 (see Mark Lyons, Lion); 275.1; +328.2—with Bruin (q.v.); 373.16.

**Briand, Aristide (1862-1932)—French statesman. +17.12—with Brian Boru, Brian O’Linn (q.v.).

**Bricses, St—**on his day in 1002, Ethelred massacred "all the Danish people who were in Britain," and caused a lot of trouble. 390.1.

**Brichasheert, 352.5.

**Bride**—see Bridget, Biddy O’Brien, Brinabride.

**Bride, Julia**—title heroine of a Henry James (q.v.) story. Julia has been too often engaged. A former fiancé, cruel,
hypocritical, condescending, sets out to wreck her present engagement to a young man, Basil French (q.v.), of whom she is "proud." See Shakespeare's Julia (q.q.v.); see also St Bridget. +465.2—with St Bridget, Julia Morkan, Julia Elizabeth (q.q.v.).

**Bright, Honour**—Dublin prostitute, found murdered in the Wicklow Hills. Perhaps she doubles with the Virgin Mary (q.v.) and is given "The Lock" (Dublin jail for prostitutes) instead of the stable in Bethlehem. +211.33—with Mary (q.v.).

**Bright, John** (1811–89)—radical English politician who told the Irish they had a "boundless sympathy for criminals and murderers." 542.19.

**Bridget** (Brigid, Bride, Breed), St—female patron of Ireland, as Patrick (q.v.) is the male. She is known as the Mary (q.v.) of the Gael, and is said to be the pagan goddess, Brigid (q.v.) Christianized (compare the chastening of Artemis, q.v.). St Bridget made her cell (the first in Ireland) at Kil-dara, "church of the oaks." FW must be full of her legends. Such legends as I have come on were mostly unattractive and implausible. St Bridget is not to be separated from Brigid, Biddy O'Brien, Biddy Doran (q.q.v.). She is listed under Biddy O'Brien.

**Brigid**—to the Tuatha de Danaan she was goddess of poetry, fertility. Lady Gregory (q.v.) says: "She was a woman of poetry and poets worshipped her ... a woman of healing ... of smith's work ... she made the first whistle ... one side of her face was ugly, but the other side was comely. And the meaning of her name was Breo-saighe, a fiery arrow." Chastened, Christianized, she became St Bridget, and in FW it is unprofitable to try to distinguish her from St Bridget, Biddy O'Brien, Biddy Doran (q.q.v.). Two-faced Brigid links, no doubt, to Issy (q.v.), a girl of split personalities—see also Two.

**Brillat-Savarin, Anthelme** (1755–1826)—French gastronomist. 59.30.

**Brimstoker**—see Bram Stoker.

**Brinabride**—composed of sea-born Venus (q.v.); Venice (q.v.), bride of the sea; and Miss Biddy O'Brien (q.v.). Brinabride references are under the last of these.

**Bristol** and Balrothery, queen of—Victoria (q.v.). *Ulysses* (251): "... the house said to have been admired by the late queen when visiting the Irish capital ... in 1849 ..." 405.27.

*Broca* Cahills, 423.36.

**Brock**—badger in the Reynard (q.v.) cycle. 272.25 (see Sterling).

**Brodar** or Brodar—Danish sorcerer who killed Brian Boru (q.v.). 22.2; 70.26–27; 481.33.

**Brody**—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.), or Daniel Brody (b.1883), who took over Rhein Verlag (publishers) in Zurich in 1926. He published the German translation of *Ulysses*. 152.20.

**Broglie**, Louis Victor (b. 1892)—French physicist, Nobel Prize winner. 284.4.

**Brohan**, Augustine Susanna (1807–87)—French actress who, with her daughters, Joséphine and Emilie, won prizes for comedy. +251.33–34—with Browne and Nolan (q.v.).

**Brontë**—the family is all over FW 7.20–8.8. Brontë (thunder) is at 7.22.28; Anne is at 7.25.26—with Anna Livia (q.v.); Heathcliff (with Ben Edar, q.v.) at 7.28; Isabella Linton is perhaps at 7.29; 7.30–31 suggests the end of *Wuthering Heights*; 7.32, "sisterin"; Bell (q.v.) at 7.33; *Villette* (which takes place in Belgium) is at 8.3; Patrick is at 8.6; Cathy Earnshaw may be included with Kate (q.v.) at 8.8. The Duke of Wellington (q.v.) was Charlotte's hero and a character in her youthful fiction. The little Brontës played at war with their tin soldiers. Nelson (q.v.) was Duke of Bronte in Sicily. Bronton, "Thunderer," is an epithet of Zeus (q.v.), occurring at 3.15 (in 100letterword); 7.22.

**Brook**, Charlotte (d. 1793)—author who published in 1789 ("with somewhat effusive apologies for leaving her pianoforte and needlepoint") *Reliques of Irish Poetry* (111.22–23; see Bishop Percy). The "relics" are poems in the Irish character with translations in English verse, including poems about Cuchulain, Deirdre, Finn (q.v.). Joyce's ladylike Hen (q.v.), who finds a buried letter from the past, owes much to Charlotte Brook. +113.16—with Charlotte Apple (q.v.), 123.32; 124.7(lbr), 9 (Breal); 7159.17.

*Brookbear*—see Brauchbar. 481.24.

**Brook**, G. V.—Dublin-born actor who died a hero when the S.S. *London* founded in the Bay of Biscay, 1866. Wearing
red velvet pants, he manned the pumps and sank with an excellent line. 210.23.  
Brooks, Maurice—see Sterling.  
*Brophy, Rev. B. B.—see Ulysses (540): "Brophy the lame gardener." 266.n.2.  
*Brosna, Briery—Irish river, Brosna. 212.7.  
Broughton, Rhoda (1840-1920)—English novelist, author of Red as a Rose is She. 569.33.  
Brovik, Ragnar—as Mr Tysdahl says, the young man who Solness (q.v.) fears will come knocking on his door. See Ragnar. 19.4; 424.22 (in 100 letterword).  
*Brown, 286.1; 424.36.  
Brown Bomber—Mr Atherton thinks not Joe Louis, but a horse in a comic column by J. B. Morton (Beachcomber). 341.28.  
Brown, George (1650-1730)—invented a way of teaching children simple arithmetic. 286.1.  
Brown, John (1800-1859)—b. Torrington, Conn., took Harper’s Ferry, was hanged as a traitor, but his soul goes marching on. +364.8—with Shaun (q.v.; see also Tree).  
Brown Thomas—silk mercers of Grafton Street, Dublin, whose dummy Bloom (q.v.) mutely craved to adore (Ulysses, 166). +221.34—with Silken Thomas (q.v.).  
Browne—Thom’s (q.v.), 1907: "1535 George Browne, archbishop of Dublin, embraces the reformation." 537.6.  
Browne, Mother—Grose (q.v.) says "the monosyllable." And the song "Knees Up, Mother Brown." 144.31.  
*Browne and Nolan—Shem and Shaun, Shaun and Shem (q.v.). Their names derive from Bruno (q.v.) of Nola. According to Samuel Beckett (q.v.), "Browne and Nolan (was) the name of a very remarkable Dublin Bookseller and Stationer." +24.34—with Brian Boru, Bruin, Lonan (q.v.); +37.23—with ?Nora Joyce, Moran (q.v.); 38.26,28; 42.8; 50.5,18—19.23; 93.1; 97.4,5,6 (see Bear); 113.28; 128.25 (see Bruin); 152.11; 158.11 (brune ... an eaulande); 159.22; +163.15 (burrunum)—with Ass, Burrus (q.v.; see also Mercury, Nicholas of Cusa),24 (Bruno wrote De gli eroica furori); +177.20—with David (q.v.); 187.24, 25, 26 (see Brown Bess),+28—with Philip Nolan (q.v.); 211.32; +251.33—34—with Brohan, Rohan (q.v.; see also Ohlan); 268.8—9; 271.20,21; +300.29—with Philip No-  
lan (q.v.) and The Waste Land; 284.n.4 (compare 24.34); 303.n.3; +321.8—with Gladstone, Bonaparte (q.v.; +334.6—7—with Gladstone (q.v.); +.9—with Bonaparte (q.v.);+.13—14—with Gladstone, Bonaparte (q.v.; see also Lewis Nolan); 336.33, +35—with St Bruno (q.v.); 341.25—26 (see Thomas), .28 (see Brown Bomber); +351.1—with Knowell, Browning (q.v.); +352.16, +21.22—with Cambridge (q.v.); ?372.15, 29 (Barney?) Finnegan?); 373.16 (see Lanno, Bear?); 380.31—32; +391.14—15—with Brian Boru, Philip Nolan (q.v.;) 412.36; 418.32 (see 344.12); 424.36; 442.5; +461.12—see Bruin; +488.4,7,8, +9—see Lion, Bear, ?10,11,13,14 (see Noble), 15; 489.13; 490.7—8,15,26, 27 (Anol); 503.34—35; 520.17,18; 522.32,34 (psychoanalysed ... broons ... psaoak- onaloose; see Alice, Lucia); 558.18; 567. 22—23 (DNB overflows with admirals, generals Brown, Browne); 569.32 (see Two Gentlemen of Verona); +587.36—with Jibbo Nolan (q.v.); +599.23—with Philip Nolan (q.v.).  
Browning, John B.—American inventor of guns. I guess the reference takes in Robert Browning, the poet, and Browning, the Daddy of Peaches (q.v.), but I don’t see just how. 351.1; 467.9.  
Bruce, Edward and Robert—Scottish national heroes who conducted an expedition to Ireland, 1327. 108.14; 228.10; 596.15.  
Bruit—bear (q.v.) in the Reynard (q.v.) cycle. See Man Servant, Brian Boru, Mahan. 97.6; +128.25—with Browne and Nolan (q.v.); +328.2—with Brian O’Linn (q.v.); +461.12—with Browne and Nolan (q.v.); +488.1.4—with Browne and Nolan (q.v.).  
*Bruisanose—see Brassenaaaarse. 125.20.  
Brummell, Beau (1778—1814)—English dandy. 322—23; 7491.21.  
*Bruni Lanno—Browne and Nolan (q.v.). Maybe also Leonardo Bruni (1369—1444), who wrote a history of Florence. Maybe Alessandro Francini Bruni, author of Joyce intimo spogliato in piazza (see Letters, III, 59). 373.16.  
Bruno, Giordano (1548—1600)  
No man, said the Nolan, can be a lover of the true or the good unless he abhors the multitude....
Bruno the Nolan . . . he said . . . was a terrible heretic. I said he was terribly burned.

Portrait of the Artist, 294

Bruno Nolan (of Nola) another great southern Italian . . . His philosophy is a kind of dualism—every power in nature must evolve an opposite in order to realize itself and opposition brings reunion etc etc.

Letters, 1, 224

In FW, Bruno is not to be distinguished from Browne and Nolan (q.v.), nor, I should guess, from St Bruno, from the Ass (q.v.), maybe not from Bruin, Bear (q.v.). See also Tristopher, Shem and Shaun. Very little is known about Bruno in FW. ??22—with Bronté (q.v.); ?15.16; 117.12 (see Vico); ?125.20; ?130.34; +163.15—with Burro (see Ass), Burrus (q.v.); ??426.32; 271.21 (Bruno’s Heroic Fury, left margin); +281.15—with Brutus (q.v.); 287.24 (see Vico); 344.12; +369.8—with St Bruno (q.v.); 424.36; 470.13; 595.18.

Bruno, St (1030–1101)—founder of the Carthusians. See Bruno above. 50.18; +336.35—with Bruno, Browne and Nolan; +369.8—with Bruno (q.v.); 569.9; 588.3.

*Brunton—Bruno (q.v.)?595.18.

Bruswood Boy—Kipling’s hero. He loves a child named Annieandlouse, they dream true, meet at Lily Lock, “lost in the world’s fourth dimension.” 112.3–4.

Brutus (or Brut or Brute)—founder of Britain, descended from Aeneas (q.v.), subject of The Brut by Layamon (q.v.). Brut is a kind of champagne. ?60.25–26; 254.5; 255.13; 359.17; 451.24; ?481.13; ?595.18.

Brutus and Cassius—Romans who killed Julius Caesar (q.v.), were defeated by Antony (q.v.) at Philippi (q.v.), characters in Shakespeare’s play. Joyce’s first published work was a poem (now lost), called “Et Tu Healy” (q.v.), which equated Parnell (q.v.) with Caesar. In the Inferno, Dante makes Brutus and Cassius the worst of sinners, and they are chewed in Satan’s (q.v.) very mouth. It is why in FW, they appear as decently chewable foods—butter and cheese, Burrus and Caseous.

Mr O Hehir suggests that Burrus is a Latin name (Sextus Afranius Burrus was Nero’s, q.v., tutor and good angel) derived from Greek Pyrrhos, “red.” Latin for “butter” is butyrum. But Joyce behaves (161–167) as if Burrus is butter.

FW I,vi, #11 is a character sketch of Wyndham Lewis (q.v.); many of Lewis’s notions are put in Burrus’s mouth, and the wandering incoherence of his mode and manner is brilliantly imitated. Another model for the episode is the Oedipal Hamlet of Ernest Jones (q.v.). 245.21, 22, 23, 24 (Cassidy . . . butter); ?67.30; 140.30; 34 (Check . . . butter . . . choicest . . . cheapest); 160.4,6 (butternut . . . Curraghchasa); +161.3—with Beggar (q.v.); 10,11,12,15,18,20; 162.2,17.21–22.33; 163.3,6,8,9; +10—with Jesus (q.v.); .15—with Ass, Bruno, Nicholas of Cusa, Mercury (q.v.; compare 484.36), 27,28,30, .35—with Ass (q.v.); 165.6,7, 12.23.28; 166.30, .31—with HCE, O’Shea (q.v.); 33,35,36; +167.2—with HCE, O’Shea (q.v.);+.3—with Antony (q.v.), +18—with Abby (q.v.); 21, +23–24—with Gaius Marius (q.v.); 278.left margin; +281.15–16—with Cassio (q.v.); Brutus and Cassius are Brutus and Cassius in Inferno XXXIV, 65,67 ); ?342.10; 366.25–26; ?378.14, 15; 414.18; 750.12,568.8; 603.7; 620.28 (But her . . . choose).

*Bryant—maybe Bryant and May, makers of British matches; maybe Brian Boru (q.v.). 80.2 (with Giant’s Causeway, which Finn, q.v. made).”

Bryllars, Llewellys ap—see Lévy–Bruhl.

*Bryne, 595.5.

Bubble, Madam—wicked temptress in The Pilgrim’s Progress. See Mr Standfast. 273.7.

Buccleuch, Dukes of—Scottish family. +346.20—with Buckley (q.v.).

Buchan, Alexander (1829–1907)—British meteorologist who stated that certain dates were “cold spots.” +81.13—with Buckley (q.v.).

Buck, Sir George (d. 1623)—English poet, censor of plays. Mr Knuth points out that “sindybuck” = Dutch zondebok, “scapegoat.” 412.35.

Bucket and Tool—Sts Thomas à Becket and Laurence O’Toole (q.v.;) are so called on their first appearance: 5.3–4. A bucket to carry building material and a tool to work with it—these are the first necessities of the mason. Tim Finnegan’s (q.v.) “hod” (q.v.) is constructed, roughly, of a bucket fixed to a tool. The postman’s bag that Shaun (q.v.) carries is roughly a bucket, the pen Sham (q.v.) carries is a tool. Does bucket also com-
prehend the bucket of whisky at "Finne-
gan's Wake"? See Richard Toole.

**Buckingham**, Duke of— the name occurs
(as Mr Senn points out) in a quotation
from **Richard III**, so it seems as if this
must be Buckingham in that play; but
Francis Bacon (q.v.) links on and he
Toadied to James I's favorite, George Vil-
liers, Duke of Buckingham. +318.21—
with Bacon, Ham (q.v.).

**Buckle**— mostly Buckle (q.v.); maybe
also H. T. Buckle (1821-62), English his-
torian. 346.24.

**Bucklesome**— see Buckle, Bukkelsen.
325.29.

**Buckley** and the Russian General—
Ellmann (411) says this was a story John
Joyce (q.v.) told and James Joyce found
atypical of Irish humor, scatological not
sexual.

Buckley ... was an Irish soldier in the Cri-
mean War who drew a bead on a Russian
general, but when he observed his splendid
epaulettes and decorations, he could not
bring himself to shoot. After a moment, alive
to his duty, he raised his rifle again, but just
then the general let down his pants to defe-
cate. The sight of his enemy in so helpless and
human a plight was too much for Buckley,
who again lowered his gun. But when the
general prepared to finish the operation with
a piece of grassy turf, Buckley lost all respect
for him and fired.

Joyce went on to make the turf Irish and
the wiping "another insult to Ireland." To
know this story is not to understand
Joyce's retelling of it (338-55). There are
times when I think that the shooting is
not patricide, but fratricide. Other
times, it seems plain that the Russian
general is every tyrant and father, slain
by every son. Because Buckley links
with Bishop Berkeley and Burke (q.v.),
the resurrectionist, it is likely that
Buckley slays the material universe, is
the ultimate Manichean. This reading is
borne out by the Russian General taking
on names that are life-oriented—the
Jewish New Year, rutten generously,
rising germinal, reason generously,
Rose of Sharon, etc. See Falstaff.

Mr Atherton found that the answer to
"Who Struck Buckley?" is that he struck
himself without knowing it. "Who
Struck Buckley?" was a cant phrase used
to annoy 19th-century Irishmen. 11.26
("buck" is an old word for "lye"); 29.29
(bulki = Polish "breads"); 40.7-8 (see
_Ulysses_, 697); 42.11; ?49.8; ?50.31;
81.34-35 (razzia = raid made by African
moslems); 101.15,19, 20-21; 105.21-22;
116.6-7 (see Schott); 137.13-14;
138.13-14 (see Schott); +192.2—with
W. Burke (q.v.); +220.15—with Baggot,
Ruskin (q.v.); +221.35-36—with
Gladstone or GOM (q.v.); +224.36—
with Carr (q.v.); +258.5—with Yankee
Doodle; 290.n.7; +292.n.1—with Buick,
Rudge (q.v.); +312.29—with Berke-
ley, W. Burke, Three (q.v.); 314.32,34
(bouchal = Irish "boy"); ?322.1,2-3; +
335.13-14—with Berkeley, Burghley,
(q.v.); 20; +337.32—with Billy
Budd, Butt, Buddha (q.v.); 34;
+338.2-3—with Burghley, Berkeley
(q.v.); 340.26-27(Rosh Hashana);
341.5,6-7, 29-30; +346.11-12—with
Berkeley, W. Burke (q.v.), 14, 20-21,
23,24—with Bucceulech, Buckle (q.v.);
349.19-20 (see O'Dunno); +352.1—see
Bear, ?23, 30,33; +354.34-35—with
Budd (q.v.); 361.25; 365.6-7—with
Bacchus (q.v.); 368.8; +372.6-7—
with Butt (q.v.); +375.23-24 (see Donal
Buckley); +376.24—with Yankee Doo-
dle; +388.33-34—with Donal Buckley
(q.v.); 390.2,4 (Lagener = anagram of
"general"); +391.30-31—with Ross
(q.v.); ?Betsy), Berkeley (q.v.);
415.11(bulki, like); +423.32-33—with
Berkeley, W.Burke (q.v.); 444.18;
+447.23,24—with Berkeley (q.v.);
461.14, +.16—with Jinnies (q.v.);
?463.2; +471.14—with Becket (q.v.),
19-20,22; 509.7,13; 518.25; 530.2;
536.15; +610.1,12—with Berkeley,
W.Burke (q.v.), 13; +612.2—with
Berkeley, W. Burke, 4 (see Bullocky),
5.27; +612.32—with Berkeley, W.Burke
(q.v.); 36; 620.4?see Rose); +
622.25—with Masterbuilder (q.v.).

**Buckley**, Donal— last governor-general of
Ireland. +375.23—with Buckley (q.v.);
+388.33—with Buckley (q.v.).

**Budd**, Billy—title hero of Melville's novel.
Billy or "Beauty" or "Baby" Budd is
foretopman on a British man-of-war, is
radiant, beautiful, good, loved by every
man who beholds him. (Joyce echoes
and parodies Melville's description of
this angel-boy in the long paragraph
(234) where Billy is Shaun (q.v.) as
= saintly-young-queen.) Billy's one
imperfection is a stutter, and when
Caggart (q.v.), his superior, falsely
accuses him of mutiny, Billy cannot
speak and, with no evil intent, kills
Claggart with a single blow. Billy’s captain, Vere, loves Billy, and, as divine justice, acquits him, as human justice, hangs him. It is my impression that Joyce used Billy as a type of saintly, charismatic destroyer (see Buckley) but could not easily fit Melville’s narrative into “How Buckley Shot the Russian General.” Irish bod (pronom. “bud”) means “penis.” See Buddha, Butt. 21.8.9; 24.1 (compare 337.36; 620.3); +25.25—with Buddha (q.v.); +95.36—with Buddha (q.v.); +100.7.8—with Buddha, Abel (q.v.); +234.14—with Buddha (q.v.); +309.20—with Buddha (q.v.); +337.16–36 (passim)—with Billy, Wolsey, Wellington, Butter, Buddha, Ulick Dean (q.v.); +338.13–14—with Buddha (q.v.); +340.11—with Buddha (q.v.); +346.25—with Huckleberry Finn (q.v.); 31; +354.34,35—with Butt, Buckley (q.v.); 355.8.13,15; +361.25—with Buckley (q.v.); +415.17,19—with Buddha (q.v.); +445.7—with Buddha (q.v.); +485.16—with Paddy Reilly (q.v.); +620.3—with Buddha (q.v.); evokes Bloom, q.v., at the end of “Lotus Eaters,” repeats the anagramming of Dublin at 24.1, 337.26.

Buddha (from Sanskrit “awakened,” “enlightened,” from the root bodhati, “he awakes, understands”)—born in the 6th century B.C. in Kapilavastu, named Siddhartha Gautama, also called Sakya Muni (q.v.) and Arahat. A rich young man, he gave up wife and child to seek light—see Maha, Mara, Rahoula. This makes him one of the cold-to-women sainted youths played by Shaun (q.v.)—e.g., Billy Budd, Kevin, Krishna.

A vital, physical being who renounces woman, pleading a higher morality, Buddha is in FW the viable but non-productive penis—Irish bod, pronounced “bud.” At the start of FW (25.25) he is quiescent, at the end he is urged by female nature to “stand up tall...looking fine....Blooming in the very lotus and second to nill, Budd!” (620.2–3). Bloom (q.v.) and the lotus tie to the end of “Lotus Eaters,” where Bloom’s penis is quiescent and floats on Dublin waters. “nill Budd” is an inversion of Dublin. Dublin is asked to rise to physical fertility (compare 24.1, 337.26). I think it is what Joyce always wished for Dublin. +25.25—with Billy Budd (q.v.); +59.7—with Wellington (q.v.); +60.19—with Sankey, Moody (q.v.); 62.17 (with sacred Bo tree); +95.36—with Billy Budd (q.v.); +100.7.8—with Billy Budd, Abel (q.v.); +131.13—with Billy Budd (q.v.); +199.8—with Billy Budd (q.v.); +234.14—with Billy Budd (q.v.); +254.36—with Artho (q.v.); 277.left margin; +294.18; 309.20—with Billy Budd (q.v.); 314.18 (all “badder”?); +337.32(bis).33—with Billy Budd (q.v.); +338.13–14—with Billy Budd (q.v.); and Dada; +340.11—with Billy Budd (q.v.); +347.9—with Wellington Wolseley (q.v.); and Woolwich; +355.8—with Billy Budd (q.v.).

Budge, Sir E. A. Wallis—edited the Book of the Dead (1890), author of various books about ancient Egypt. See Ani. Budge’s use in FW is brilliantly commented on in Atherton, Chap. 11. +511.30—with Budge (q.v.).

Budgen, Frank (1882–1971)—English painter (he painted Bloom,q.v.), close friend of Joyce’s, author of James Joyce and the Making of Ulysses (London, 1934; Bloomington, Ind., 1960). Budgen and Stuart Gilbert wrote the only published books on Ulysses. >180.27; >376.4; +511.30—with Budge.

Buffalo Bill or William Cody (1846–1917)—Indian fighter, wild-west showman. 118.7.

*Buggaloffs, journeyall—some Russian General (q.v.)? 26.3–4.

Bugle and Bitch—nickname for the magazine Horn and Hound. 379.4.

Buick—American automobile. +292.n 1—with Buckley (q.v.).

Bulkeley, Bishop Lancelot—17th-century Archbishop of Dublin. +435.11—with Berkeley (q.v.).

*Bulkeley, Miss—Anna Livia (q.v.), who makes love to Earwicker (q.v.). See Buckley, Berkeley. Thom’s (q.v.), 1907, lists the Misses Bulkeley as living on Waterloo Road. 327.26.

Bull—probably an important theme in FW that deserves study. It occurs often in Bull and Bear (q.v.), Bear and Bull form. It indicates the Bull Laudabiliter (see Adrian IV) and John Bull (q.v.). The Bulls are shoals in Dublin harbor. Con- tarf means “Bull’s Meadow.” Bull
perhaps also ties to the Baile-Billy (q.q.v.) repetition. Do not forget that absurdist location—the Irish Bull.

**Bull Beggar**—as Mr. Graham points out, Grose (q.v.) says it is a bogey for scaring children. See Beggar, Bowlbeggar. ?+70.21—22—with Earwicker (q.v.), +34—35—with Jupiter, Biggar (compare 15.30) (q.q.v.); ?+72.26—27—with Bullock, Bullocky, Pegger, Pigott (q.q.v.); 82.5, 29; +135.13—14—with Bowlbeggar (q.v.); 947.20; 542.35; +584.6,7,8,35—with Buller, Bullock, Bullocky (q.q.v.).

**Bull,** John—England’s Uncle Sam or Brother Jonathan (q.v.). In FW, “Bull” (q.v.; see also John) is often a word of fear, for it was John Bull plus the Bull Laudabiler (see Adrian IV) that gave Ireland seven or eight hundred years of hell. This is set down in the terrible Swiftian dialogue about the bull of Farmer Nicholas in “Oxen of the Sun.”

John Bull was also an Elizabethan who composed for organ and virginal and may have written the music for “God Save the King” (see Ulysses, 646). +99.32—33—with O’Roarke (q.v.); +138.17—with Ivan the Terrible (q.q.v.); 255.13; 366.20.

**Buller,** C. F.—19th-century cricketer. +584.8—with Bullocky (q.q.v.).

**Bullock,** Shane (1865–1935)—Irish novelist. In 1927 (Letters, III, 163) Joyce wrote: “More kilos of abuse about us [see Signs]. Mr. Shane Bullock calls me a monster and Mr Ben Hecht [q.v.] a Jack the Ripper.” Mostly Bullock is linked with Shaun(q.v.); he recalls “Bullocky” Mulligan(q.v.) (Ulysses, 214). See Bullock, John Bull above. According to Grose (q.v.), “to bullock” means “to hector, bully,” and “bullocky” means “swaggering”; bullocks are testicles. +72.26—with Bullocky, Bull Beggar (q.q.v.); ?+151.24—with Bullocky, Mulligan (q.q.v.); +154.34—with Laudabiler (see Adrian IV, Mookse); +337.30—with Bullocky (q.v.); +368.10,15—with Bullock, Bello, (q.q.v.); ?Bello (see Bailey); 429.16; 522.2; +611.4,27—with Buckley, Bullocky (q.q.v.).

**Bullocky**—according to Mr. Maling, a giant cricketer on the Aboriginal team that toured England in 1868. See Bullock. +72.26—with Bullock, Bull Beggar (q.q.v.); +151.24—with Malachy II, Mulligan (q.q.v.); +337.30—with Tom Dick Harry (q.v.); +368.10,15—with Bullock, Belloc (q.q.v.); +584.8—with Buller (q.q.v.); +611.4,27—with Bullock, Buckley (q.q.v.).

*Bunnicombe,* prince of—maybe just “bunkum.” 254.35.

*Bunting,* Captive—Edward Bunting produced Ancient Music of Ireland (1796), a work pillaged by Thomas Moore (q.v.) and used in Irish Melodies. 607.28.

**Bunyan,** John (1628–88)—author of Life and Death of Mr Badman, Grace Abounding, and Pilgrim’s Progress. This last, Joyce imitated in “Araby” (q.v.) and in “Oxen of the Sun.” 762.13; 2577.15.

**Burbage,** Richard (1567–1619)—first to play Shakespeare’s (q.v.) tragic heroes, including Hamlet, Richard III (q.q.v.). +134.11—with Richard III (q.v.; see also Dick Barry, Tom Dick Harry).

**Burbank,** Mr.—maybe Luther, maybe T. S. Eliot’s (q.v.) “Burbank with a Baedecker; Bleistein with a Cigar.” 64.31.

*Burgaans,* Le King of the—Plato’s (q.v.) leaking barrel? See Meno. 72.3.

**Burgess,** Charles (Cathal Brugha)—IRA leader. The following double with Moore and Burgess (q.v.). 62.30; +130.12—with Borgia (q.v.); 516.32. 516.32.

*Burgess,* Peter, 277.10.

*Burghead*—maybe William Cecil, Ist baron (1520–98), Elizabeth I’s (q.v.) secretary of state, Bacon’s uncle. See Arley. 257.10,17 (see Arley); 270.27; +335.13—with Buckley, Berkeley (q.q.v.); +338.2—with Buckley (q.v.); 362.3; 511.24; 602.16.

*Burghley,* Davy or Titus—see David, Titus Andronicus. 70.14.

**Burke,** Edmund (1729–97)—British statesman, political writer, born in Dublin. Some of the following may refer to other Burkes (q.v.). 256.11,12; 303.6; 542.19; 588.30.

*Burke,* Phillips—Phibsborough, an envi- ron of Dublin. 420.29.

**Burke,** Pisser—friend of the unnamed narrator of “Cyclops” (q.q.v.). 503.29.

**Burke,** Robert O’Hara (1820–61)—born in Galway, served in Austrian army and RIC, first to cross Australia from south to north, died on the way back. It was a mismanaged, disaster fraught explora-
tion. +64.24—with Three Musketeers (q.v.); +580.31–32—with Edmund Burke, William Burke, Thomas Burke (q.v.); +610.1–2—with William Burke, Harald Fair Hair (q.v.).

**Burke**, Thomas Henry (d.1882)—Irish undersecretary who, along with Lord Frederick Cavendish (the viceroy), was murdered by the Invincibles in the Phoenix (q.v.) Park—see James Carey. I think it odd that I have not found Lord Frederick in FW, or more reference to Thomas Burke. Perhaps Joyce blends him with William Burke (q.v.). +106.6—with Tom, Tom Burke.?William Burke (q.v.); 132.33; +361.25—with Buckley (q.v.); +580.28 (the Col. Richard Burke of Ulysses, 44?); +31—with Edmund Burke, William Burke (q.v.).

**Burke**, Tom—hero of (I haven’t laid eyes on it) Lever’s (q.v.) novel, *Tom Burke of Ours*. +106.6—with Thomas Burke, William Burke (q.v.).

**Burke**, William (1792–1829)—and his partner and betrayer William Hare were Irish and carried on their trade of murder-and-resurrectionism in Edinburgh, where they sold corpses to Dr Knox (q.v.). Our word “burke” comes from this and means (1) to murder by suffocation, (2) to dispose of a thing indirectly, to smother or shelve it. In FW, Burke is associated with the Three (q.v.) soldiers, with Buckley, Berkeley (q.v.). See all other Burkes listed here. 60.14,15; +64.23—with Robert O’Hara Burke, Three (q.v.); +106.5–6—with Thomas Burke, Tom Burke (q.v.); +132.33—with Thomas Burke (q.v.); +192.24—with Buckley (q.v.); +238.22—with Hare and Tortoise (q.v.); 272.31; 312. +29—with Three, Berkeley, Buckley (q.v.); +343.3—with Three (q.v.); +346.11—with Buckley, Berkeley (q.v.); 2375.28; +423.32—with Buckley, Berkeley (q.v.); 443.16 (see Knox); 2449.20,26; 2503–4; 505. 3–4; 552.9; +580.28, 31–32—with Thomas Burke, Edmund Burke, Robert O’Hara Burke (q.v.); +610.1—with Buckley (q.v.; see also Archdruid), +2—with Harald Fair Hair (q.v.); +1.12—with Buckley (q.v.); +611.1.2—with Buckley, Berkeley (q.v.).

**Burleigh**—Farmer—see Arley, Burghley. 257.17.

**Burns**, Robert (1759–96)—Scottish poet. 189.32, 204.6; 248.35; 520.26.

**Burro**—see Ass.

**Burroman**, Dr—see Burrus, Burro, Bruno. Maybe Dr Lewis Burman, who Wyndham Lewis (q.v.) savages in *Time and Western Man*. 163.15,35.

**Burrus** and Caseous—Butter and Cheese. See Brutus and Cassius.

**Burton**—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.). 536.27.


**Bury, J. B.—**19th-century historian, author of *The Life of St Patrick* (q.v.), which Joyce used in FW. 291.11.

**Burymeleg**, 11.6.

**Buschmann**, J. C. E.—collected worldwide forms of “father” and “mother.” 207.34.

**Bushe**, Charles Kendal—legal light of 19th-century Dublin and author of *Cease Your Funning* (title is a song from *The Beggar’s Opera*). 256.12; 586.11.

**Bushe**, Peganeen. 331.10.

**Bushmills**—Irish town and whiskey. 357. 4; 521.15; 577.21.

**Buslaev**, Vasilii—hero of the Novgorod epic cycle, Russian *buslai*, a “fallen man” or “drunkard.” .5.5.

**Butcher** and Baker—sometimes Abel (meatman) and Cain (vegetarian), or Esau (meat) and Jacob (vegetarian); see all these. Sometimes Shakespeare (q.v.), the butcher-boy of *Ulysses* (185) and/or Bacon (q.v.). See also Lang, Fleischmann, Baxter, Butt. 7.10; 41.13; 50.1; 63.16 (refers to the Blue Shirts; see O’Duffy); 64.18; 67.15; 70.11; 80.8; 90.2; 136.4; 144.30; 172.5.7 (see Cantlemen); 190.5; 212.20; 213.26; 257.19, 22; 265.n.5; 290.27; +315.1—with Butt (q.v.); 320.29; 338.9; 351.19; 406.2; 422.3; 491.28; 498.20; 518.12,13; 600.29; 603.6; 607.12.

**Butler**—family famous in Irish history. In 1328 they became Irish earls with the title of Ormond (q.v.). +12.4—with Butt (q.v.); 105.2; 118.5; 166.17; 266.10; 372.7; 385.15; 519.5–6.

**Butler**, O’Brien—see Boris O’Brien.

**Butler**, Samuel (1612–80)—English author of *Hudibras* (q.v.). Or Samuel Butler, author of *Erewhon, The Way of All Flesh*, translator of Homer (q.v.), proponent of the theory (Joyce has fun with it)
that Nausicaa (q.v.) wrote the *Odyssey*, 189.8 (or some other Butler).

*Butt and Hocksett's,* 529.17.

*Butt and Taff,—comic actors in the TV play, "How Buckley (q.v.) Shot the Russian General." Tagree with Budgen (324) that Butt = Shaun, Taff = Shem (q.v.). See also David. For Joyce's gloss on Taff, see Mishe Mishe. His gloss on Butt (I make nothing of it) is: "Parnell ousted Isaac Butt [q.v.] from leadership. The venison purveyor Jacob [q.v.] got the blessing meant for Esau." (*Letters,* I, 248). It seems to me that in the TV play, Butt is narrator, while Taff is auditor, critic, egger-on to violence. +3.10—11—see Isaac Butt, Isaac, Mishe; +6.7—see Isaac Butt, Hugh, Hubert; +7.12—13— with Falstaff (q.v.); 28.7—2.23 (see David); 10.1; 11.19.25; +12.4—with Butler (q.v.); 11.23; 13.14 (the Lifey, q.v., is, or has been, crossed by New Bridge, Old Bridge, Sarah Bridge, Butt Bridge); 16.6 (Tolka, a Dublin river), 20, 22 (see Clontarf); 23.32 (bis).34; 34.17 (see David, Three); 35.27, 34; 45.4; +48. 17—18—with Top (see Sleeper), Bottom (q.v.); +85.15—see Isaac Butt (q.v.; bridge); 88.35.36; 96.11; +100.9,15.17 —with Butler (q.v.); +106.33—with Butler (q.v.); 124.1 (bis); 130.13; 169, 2.6; 188.29; 221.6,11; 268.26—27, left margin; +271.19—see Herbert; +272. 6.7.8—with Bucket and Tool, Becket and Laurence O'Toole (q.v.); 302, 10.13; 309.1; 311.8(bis); +312.7—with Bottom (q.v.); +315.1—with Butcher (q.v.); 12.31,32 (Clontarf); +316.18,19— with Davy Jones (q.v.); +320.23— with Mishe (q.v.); 334.6,15; 337.3, +26— with Budd (q.v.); and Dublin); +3.32—36—with Budd, Buddha, Tancred, Artaxerxes, Flavin, Barnabas, Ulick Dean (q.v.); 338—54 (Butt and Taff, *passim*); 338.9,12, +.13 (see Budd, Buddha, Adam); 16, 339.20; 340.31—32; 341.16; 342.3,27, +.32—with Bottom (q.v.); +343.25—with Bottom (q.v.); +346.29— with Budd (q.v.); 36; 349.7,6,8,10; 354.9,35—36; +358.22—with Mookse, Mick, Mock Turtle (q.v.); 359.11; +366.19—with Bickerstaff (q.v.); 369.1; 372.6,7; 374.19; 378.26,27; 394.18; 419.27; +428.27—with Buttercup (q.v.); 434.24,25; 440.30; +441.11—12—see Mavis Toffeelips; +444.17—see Butler (q.v.); 457.22; 458.24; 462.5,17.30 (see David); +464.20—see Butter; 469.7; +483.24.25—see Butter, Pig; 493.3,4; 497.20 (Clontarf); 509.28; 510.19; 512.14; 524.22,30; +525.35—with Herbert (q.v.); 529.17 (see Butt and Hocksett); 533.35, +36—with Butter (q.v.); 534.1,21; 536.4, +.14—see White Head-Hat("toff" is sometimes derived from "Top hat"); 538.31,34; 539.19; 559.10,28; 567.10; 577.12; 580.32; 593.6,24; +594.12—with Bottom, Tom, Woeful Dane (q.v.); +595.7,8—9—with Bet (q.v.); +598.21—with Tom (q.v.); 603.7,13; 606.29,36; +607.35—with Gladstone or G.O.M. (q.v.); +615.31—with Butter (q.v.); 624.2, +17—18—with Elizabeth, Theobald (q.v.); 625.17—18 (Clontarf).

**Butt**, Isaac (1813—79)—M.P. who was ousted by Parnell (q.v.) from leadership of the Irish nationalist party (*Letters,* I, 248). I don't make out the important use of Isaac Butt in FW, his relationship with Isaac, Butt and Taff (q.v.): if he is always Butt, he must be important. Butt Bridge, across the Lifey (q.v.), is the last but one as you go from Sarah (q.v.) Bridge to the sea. +3.11—with Isaac, Butt and Taff (q.v.); +6.7 (see Hubert); +13.14 (Old, New, Butt, all Lifey bridges); 85.15; +254.13—with Isaac, Butt and Taff (q.v.).

*Buttall—Gainsborough's* (q.v.) "Blue Boy"? 35.34.

**Butter** and Cheese are Burrus and Caseous, Bruttus and Cassius (q.v.). Butter contains the syllable Butt (q.v.) and may always name him.

**Buttercup**, Little—of *Pinafore*. Like the Prankquean (who wears a pinafire—21.33), she mixed up boy-children. 145.14; 321.16; 428.27; 429.19; 433.25; 561.12.

**Butterfly**, Madame (Cho-Cho-San)—Japanese heroine of Puccini's opera, 1904. Does Joyce make anything of the fact that the Vanessa (q.v.) is a butterfly? +224.30—31 (Madama ... cho chinny)—with Duse (q.v.); 232.11; ?291.n.4.

**Button** Moulder—creature in *Peer Gynt* (q.v.). 18.8.

**Buvard**—see Buvard.

**Buylan**—see Byron, Boylan.

**Bycorn**—beast that grows fat by eating good and enduring husbands. 348.11.
Bygmester and variations—see Master-builder.

Byng, General—with Wellington (q.v.) at Waterloo. 8.12.

Byrne, Alfie—Lord Mayor (q.v.) of Dublin (q.v.), friend of John Joyce (q.v.). See Letters, III, 346. 568.32.

Byrne, John Francis—Cranly (q.v.) in Portrait of the Artist. I don’t know what “byrne” or “burn,” etc., refer to him, but his book of memoirs, The Silent Years (1953), shows him to be an important model for Shaun (q.v.) at 414–24 with his Spinoza, explosives, and cipher machines. 439.34; & 455.2.

*Byrnes—maybe Davy Byrne’s pub in Ulysses, maybe J. F. Byrne. 586.11.

Byron, George Gordon, Lord (1788–1824)—English poet who may always double with Biron (q.v.). 91.3; +435.10—with Boylan (q.v.); 465.17; 563.12.

Byron, Henry James (1834–84)—author of plays, including Our Boys, domestic drama which ran for 1,362 performances in London. He may always double with Lord Byron and Biron (q.v.). 41.16.

Bywaters and Thompson—defendants in a British murder trial of the 1920s. A letter of Mrs Thompson to Bywaters, a sailor, is echoed at FW 226.8–9, 232.25: “This time really will be the last you will go away—like things are, won’t it? We said it before, darlint... I’m telling you—if things are the same again then I’m going with you—wherever it is—if it’s to sea—I am coming too—and if it’s to nowhere—I’m also coming, darlint...” See Arthur Power, 64.

Cabal—King Arthur’s (q.v.) dog, 132.1 (note line 5, where Mordred, q.v., couples with madraith, Irish “dog.”)

*Cabbanger—see Coppinger. 71.35.

Cabell, James Branch (1879–1958)—American author of Jurgen (q.v.). 132.1; 234.3.

*Cabler, Negoist—seems to be Shem (q.v.) and to tie on to Capel (q.v.); or maybe it combines with Cain and Abel (q.v.). 488.21.

Cabot, John (1450–98)—Italian navigator who discovered Newfoundland for England. His son Sebastian was also a voyager. +312.8—with Thor, Mendoza (q.v.); 315.22; 512.18.

*Cad, Caddy and Primas

The encounter between my father and a tramp (the basis of my book) actually took place in that part of the park. [Presumably the part of the Phoenix (q.v.) Park where Sturk (q.v.) was murdered.]

Letters, I, 396

I went to the British consulate, Zurich, to collect 25 francs due to the English players by... Mr Henry Carr (q.v.).... Mr Carr declined to pay... demanded from me 150 francs... called me... “a cad and a swindler” and threatened to “wring my neck the next time he met me in the street.” I replied “That is not language that should be used in a government office” and thereupon left the office. [It is but a trifle, but quietly amuses me that, according to Herbert Gorman (254), Joyce spoke these words coolly; and according to Richard Ellmann (440) Joyce spoke them grimly.]

Letters, II, 424–25

When Russell [q.v.] first heard Joyce had eloped with Nora, he said to Stanislaus, “Your brother is a perfect little cad...”

Ellmann, 196n

On the assumption (it mayn’t be justified) that Joyce took the epithet “cad” to his younger self, Shem (q.v.) is cad-caddy-cadet or younger son, and Shaun is Primas or first-born—see Jacob and Esau. I read FW 14.11-15 this way: Primas shot (“drilled”) all decent people, i.e., shot his father, HCE (q.v.), who is Everybody; Caddy wrote a farce about his father, i.e., committed patricide with words. Primas goes on to be Buckley (q.v.), who shoots his father dead with a gun; Caddy goes on to be Hosty (q.v.), who kills his father dead in and by “The Ballad of Persse O’Reilly” (q.v.), using not a gun but slander and satire, as ancient Irish poets did.

I am not very clear about the Cad. He seems identical with Satan (q.v.), man’s slanderer, with Bill, Beggar, Magrath (q.v.). See also Rubiconstein. +3.11 (“kidscad buttended a bland old isaac”—Joyce glossed this [Letters,